Ն. 525 — 1887 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 22—23 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹՈՒՐ — 1304 ՁԼՈՒՄԱՅԻ ԻՒԼ. ԱՄԻՍ 11 — ԻՒՍԻՒՆՅԻ ՄԷՆԻ

40 ԲԱՐԱ

# ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՄԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼՔՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԱԳՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ԱՄԻՍ | 6 ԱՄԻՍ | 3 ԱՄԻՍ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 200 ՂՐ. | 105 ՂՐ. | 55 ՂՐ. |
| ԹԱՇՐԱ | 240 » | 125 » | |

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1 ինձի, 2 ինձի վէ 3 ինձի սահիպէ ղրշ. 6
4 միւնձիւ սահիպէ . . . . . » 3

Մէվատտը նախիյա տարի պէնտէը մէճճանէն գասրու՝ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իստէ օլունայաճագ տրը։

Իսարէխանէսի, Սթամպօլտա Ղապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիմէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Գեազիթէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

### ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

— ԻՍԵԱՆ

Պուլկարիսթանըն Թրընօվա շէհրինտէ տախի իսեան զուհուր իմատիկի էվվէլբի կիւնբի նիւսխէմիզտէ միւնտէրիճ պիր Պուգրէշ թէլէկրաֆընտա բիվայէթ օլընմիշ, վէ Մ. Դ. Բ. տախի շէհրը մէգթիւբ օսգադարընտա հէյէթը նկյապէթէ սատրգ դալան ապէր իլէ իսեան իտէն ասիլէր պէշինտէ գավկալար վուգուա կէլտիկինի վէ էհալիսն տէ մէգթիւբ գավկալարա իշթիրաք իմատիկինի եաղմըշ իսէ տէ, տիւնբի կիւն էքսէր սէֆարէթլէրէ միւրուտ իտէն թէլէկրաֆլարա կէօրէ, Թրընօվատա իսեան զուհուրընըն դաման ապը օլմայրպ, վէ Պուլկարիսթանըն սաբը չէհրիլէրինտէ տախի գարդրՁԳԼԸՐ թէսգբին իտիկիպ ասայիշ իստէ օլընմիշ տրը։

Քէզալիք շէհրիմիզ Պուլկարիսթան գարու քէթխիտալրընտա Սօֆիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա տախի Սիլիսթրէ վէ Ռուսճուգտաքի ֆէսատ վէ իսեանլարըն թէսքին իտիրմիշ օլտուղը պիլտիրիլմիշ, վէ քէյֆիյէթի՝ մէգթիւբ քէթխիտալրգ թարաֆընտան բէսմէն Պալը Ալիյէ թէպլիղ գէլընմիշ տրը։

Սապգդ հէյէթը նկյապէթէ ազասընտան Մ. Գարավէլօֆի իլէ Պուլկարիսթան խարիճիյէ նազիրը սապգդ Մ. Զանօֆ վէ Գ. Զանգօֆ վէ թարգիմանլարընտան պագրլարընըն թահթր թէվգիֆէ ալընտրգլարը կէչէն կիւն նազրմիշ իտի։ Մ. Գ. Զանգօֆ՝ Պուլկարիսթանըն մուխալիֆ ֆրգա բէյնի օլուպ էլէէվմ Տէրասատէթտէ պուլունան Մ. Տրական Զանգօֆընը մնախտումը իմիշ։

Գարավէլօֆ ֆրդասընըն օրտուտա բէք չօգ թարգիմանլարը պուլընըպ, Ռուսճուգտա թէվգիֆի օլընտրգլարընը եաղտրղընմիշ Ռուսլանօֆ վէ Ֆիլօֆ նամ զաղիթլէր՝ Մ. Գարավէլօֆին էն իսաս տօսթլարընտան իմիշլէր։

Իսեանը մէգթիւբ հագգընտա կէչէն ճումա կիւնբի թարիխլէ Սօֆիատան աթիտէբի խուսուսի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տրը։

«Ռուսճուգտա զուհուր իտէն իսեանը ապէրի հագգընտա պէր վէճճը աթի պաղը թաֆսիլաթ իթա օլընը։ Ասաբիրը մուսթահֆիզլա՝ զապթման գօմանտաար ալթընտա պուլընմայարագ եալընը չավուշլար վէ օնպաշըլար իլէ մէյտանա ատիրմիշլար տրը։ Պունլար իլէ իսեան իտէն ապէր արասընտաբի մուհարեպէ բէք գանը օլմուշ տրը։ Ասաբիրը մուսթահֆիզտան 10 քիշի թէլէֆ վէ 50 քիշի մէճրուհ օլմուշտրը։ Ասաբիրը մունթազամտան վուգուպուլան թէլէֆտէրն մնգտարը սահիրի հէնուզ պիլինմէյօր։ Ֆագաթ իսեան իտէն գազմանը ապէրինին թէլէֆտէր՝ հրսս օլընճագ տէրթճէտէ օլմուշտր։ Ախիրէն Ռումանիատան կէլմիշ օլան զապթանըն պազըտրը էպիր իտիլմիշլէր տիր։ Պունլար մէյանընտա Մ. Գարավէլօֆին սատրգ ահպապը պլինպաչը Բանօֆ տախի պուլունայօր։

«Տիկէր պիր չօգ զաղիթլէր՝ Թունանդն գարշը սահիլինէ ֆիրար իտէր իքէն պօղուլմիշլար տրը։ Պունլար՝ ֆէսատա իշթիրաք իթմէք իւզրէ Պուգրէշտէն կէլմիշլէր իտի։ Ասաբիրը մուսթահֆիզա բէք էյի հարէքէթատ պուլունը։ Ֆագաթ տիւշար օլտրդը զայիթ տախի մուհիմմտիր։ Գիրա թէլէֆ վէ մէճրուհ օլանլարը բեաֆֆէսի ֆամիլեա սահիպի տիր։ Ասաբիրը մուսթահֆիզանը ասիլէրէ գարշը սիրահա սարբլրը՝ բօլիթիգա նօգթաի նազարընտան բէք մանատար տրը։»

Պու սապահ շէհրիմիզէ վիւրուա իտէն թէլէկրաֆլարա նազարէն, Ռուսճուգտա թէշէքքիւլ իտէն տիվանը հարպ՝ իսեան իտէն ապէրլէրտէն տօգուզ քիշի ճումա էրթէսի կիւնիւ իտամ՝ ճէզասընա հիւքմ իթմիշ օլուպ, հէր նէ գատար էճնէպլի գօնսօլսաարը՝ մահքիւմկինՍօֆիայա իրսալ իթտէքլէրի ափվ իսթիրհամ նամէսինին ճէվապը կէլմէք իւզրէ իտամ ճէզալարընը իճրասը թէէխիր օլունմասընը թալէպ իթմիշլէր իսէ տէ, պիրմէ յիզ պու ճէվապ կէլտիրտէն սօնղրա՝ մի եօգսա կէլմէզտէն էվվէլ, Ռուսճուգ տիվանը հարպլընը գարարը մուճիպլինճէ, իսեանը թէրթիպ իտէն-լէրին քեաֆֆէսի տիւն սապահ Ռուսճուգտա գաթլ ու իտամ օլընըպ, եալընը Ռուս թէտտասասընտան եիւզպաշը Պօլման իլէ Էլիէֆ Նամընտա տիկէր պիրինին իտամ հիւքմինին իճրասը թէէխիր օլընտրգընը՝ Ռուսճուգտան չիմտի կէլէն պիր թէլէկրաֆ իսապէր վէրմիշ տիր։

* *

Մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Սօֆիայա իգամ պույրրլան Բիզա պէյ հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Պալը Ալիյէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, միւզաքէրաթը լազրմէյէ իպթիտար օլընտրգընը, վէ Պուլկարբրն պիր իթիլաֆ հուսուլինէ բէք զիյատէ իսթիտատ կէօսթէրտիքլէրինի պէյան էյլէտիկի կիպի, տիւն տախի քէշիտէ իթտիկի տիկէր պիր թէլէկրաֆընտա, հէյէթը նկյապէթ վէ սարբ սէրմէտտան իլէ միւզաքէրաթը իթիլաֆիյէյէ քէմալը կէրմի իլէ տէվամ իտիլմէքտէ օլարընը էյլէմիշ տիր։

Էվվէլքի կիւն շէհրիմիզ էճնէպի սէֆարէթլէրինտէն պիրինէ կէչէն պիր թէլէկրաֆտա տախի, հէյէթը նկյապէթ իլէ Պուլկարիսթանըն մուխալիֆ ֆրգա բէյնէլէրինին թարիգ իթիլաֆճույէյէ կերտիքէլէրի, վէ սալթանաթը Սէնկյէ մէմուրը իլէ միւթէֆիգէն թէվֆիյէթ մէսէլէ իմմէլէրի բէք զիյատէ մէմուլ իտիլմէքտէ օլարդր պիլտիրիլմիշ տիր։

Բիզա պէյ հազրէթլէրի՝ Պուլկարիսթան իսեանլարն պասարբլրընը տախի Պալը Ալիյէ իշարա, պու խուսուստա հէյէթը նկյապէթ թարգիմանան կէօսթէրլէն սիւրաթ վէ թէտապիրը հասէնէյի մէմհ ու սէնա էյլէմիշ տիր։

—

Ալաֆր. փետրվար 26 թարիխլի Սօֆիատան իշար օլունտրընա կէօրէ, Ռումանիայա իլթիճա իթմիշ օլան Պուլկար զաղիթլէրի՝ սահիթ իտամ իլէ բասարօրթլարը համիլ իտիշլէր։

Պուգրէշտէ Ռուսիա բօլիթիգա մէմուրը Մ. Հիթրօվոնըն տախի հարբը պուլունտրը պիր Պուլկար միլլէթինին իճրիմար էնասընտա, Բրօգոբ Իվանօֆ նամընտա պիր շախս՝ տէրտէսթ օլունրպ Ռուսիա սէֆարէթխանէսինտէ թէվգիֆի իտիլմիշ իսէ տէ, Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի՝ մէրգու


Պուլկար թէպասը օլտուղընը պիլիտտաա սէպիլինին թախսիյէսի ի-չին Ռումանիա հիւքիւմէթինին միւտախէլէ էյլէմէսինի թալէպ իթմիշ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին 5 մարտ

Իմբէրաթօր Կկյեօմ՝ պու կիւն էյլէնտէն սօնղրա արապա իլէ կէզմէյէ չըգմիշ տրը։

Սօֆիա 5 մարտ

Ռուսճուգտա թէշքիլ օլընան տիվանը հարպ՝ ապէրիտէն տօգուզ քիշիյի իտամ ճէզասընա մահքիւմ իթմիշ տիր։ գօնսօլսաար՝ մահքիւմ-լարընն Սօֆիայա իրսալ իթտիքլէրի ափվ իսթիրհամնամէսինէ միւրուտ իտէճէք ճէվապա պէքլէմէք իւզրէ իտամ ճէզասընրն թէէխիրը իճրասը-նը թալէպ իթմիշլէր տիր։

Պրիւքսէլ 5 մարտ

Գարէնեան քէօմիւր մատնէլէրինտէ կէչէ նամ կաղզն ատէշ ալըպ բաթլամասը յլա, մատէնճի ամէլէ-տէն 110 քիշի թօքրագ ալթընտա գալմիշ վէ թէլէֆ օլտրգլարը իհթիմալտէն պուլունմիշ տրը։

Պէրլին 5 մայիս

Զուհուր իտէն պիր չայիա մուզայիրինտէ օլարագ, իմբէրաթօր Կկյեօմին սրհհէթի պէրքէմալ տրը։

Ամթինա 5 մարտ

Հէյէթը վիւքէլա թարաֆընտան նամզէտ կէօսթէրիլէն Մ. Ավէերինօ՝ էքսէրցիյէթը արա իլէ Մէճլիսը մէ-պուսանա ըէիս ինթիխապ օլընմիշ տրը։

Բէթէրսպուրգ 5 մարտ

Բէսմի կաղէթանըն զանընճա, Սիլիսթրէ իսեանը՝ Պուլկարիսթանըն ահվալը շուրիչիթմալտէ պուլընտրընա պիր տէլիլը ճէտիտ տիր։ Լաքին Ռուսիա՝ ահվալը միւնասիպտէ Պուլկարիսթանըն՝ Պուլկար գավմինին մէգասիտը մէչրուանէսինի վրդայէ վէ մուհաֆաղա իստէճէք պիր հալէ բուճու իստէճէկինի իւմիտ իթմէքտէն ասլա ֆարիզ օլմատրգընտան, չիմտիյէ գատար իթթիխադ իթտիկի վէ թէպլիղաթը բէսմիյէ սապրգատա իշար ու պէյան էյլէտիկի խաթթը հարեքէթտէ քէլէվվէլ տէվամ իստէճէք տիր։

Ռուսճուգ 6 մարտ

Իսեանը թէրթիպ իթմիշ օլտրգլընտան տօղսը տիվանը հարպ թարաֆրնտան իտամա մահքիւմ՝ օլանլարընը քեաֆֆէսի՝ պու սապահ գաթլ ու իտամ՝ օլընմիշլար տրը։

Մահքիւմկինտէն եարնրգ Ռուս թէպասը եիւզպաշը Պօլման իլէ Էլիէֆ Նամընտա տիկէր պիր մահքիւմին իտամը թէէխիր օլունմիշտրը։

Բօսա 6 մարտ

Սօն 48 սաաթ զարֆընտա Գաթանտա գօլէրատան 18 վագոնաթ իլէ 11 վէֆիյաթ վագը օլմուշ տրը։

## ՏԱԼԻԼԻՅԷ

—Սահիպէի խայր բրէնսէս տը Լուսինեանընն կէչէն ճումա կիւնիւ սէլամրգ պայը էմասընտա Համիտկիյէ ճամիսի գարշրսընտա տարէրէվ մասուստա պուլընտրը՝ մէմուրը հազրէթը Բատիշահի օլտրգտա, եավէրանը Շահանէլէրինտէն ֆէրիդ Ալի Բիզա բաշա հազրէթլէրի վասէթասը իլէ սէլամ Շահանէլէրինի միւշարէլէյհայա թէպլիղ ու թէպշիր պույուրմիշլար տրը։

—Մալիյէ նազրրը Զիւհտի բաշա հազրէթլէրինին թահթը ըկյասէթինտէ օլարագ Խաղնէի Խասսայի Շահանէ նազրը Ցակոբ բաշա վէ Ռումումթ Էմինի Էտիպ էֆէնտի հազարաթը իլէ զէվաթը սաիրէտէն միւբէքքէպ պիր գօմիսիօնը ֆէվգէլատէ տիւնբի կիւն Մալիյէ տարէրսինտէ ատտը իճթիմա իլէ, կէճ վագթա գատար ումուրը մալիյէյէ տաիր միւզաքէրաթ ճէրէյան իմմիշ օլտրգընտան, միւշարէլէյհ Զիւհտի բաշա հազրէթլէրի՝ եէվմը մէգթիւբտէ պէրմիւհամ ատտը իճթիմա իտէն մէճլիսը խասսը վիւքէլատա հազրը պուլունամամշ տրը։

—Պու քէրրէ Էնգլէտէ վիլայէթինտէ տախի պիր էմմրը Հիւմայուն գօմիսիօնը թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գօմիսիօնը մէգթիւբ վալի Ասէտին բաշա հազրէթլէրինին թահթը բիյասէթինտէ օլարագ, վիլայէթ մէքթուպճրը Բիւքէտտին, մահքէմէի պիտայէթ ճէզա բէխսի վէ մահքէմէի թիճարեթի բէխսի Թայյիպ վէ Իհան պէյլէր, Էնգլէտէ տէֆթէրը Խագանի մէմուրը Մուհիտտին պէյ, Ագքէօրբիւ վէ Պրուսա էմրաքը Սէնկյէ միւտիրի Միրզա, վէ մահալլի եշրաֆընտան Թօյկարզատէ Հիւսէյին վէ Պաշիպզատէ Հաճի Արիֆ էֆէնտիլէրբէն միւբէքքէպ տիր։

—Միւճթէմէի Ամերիկա հիւքիւմէթինին Տէրասատէթ ժէնէրալ գօնսօլսօր Մ. Հիբ՝ պիր զէմանտան պէրու խասթա օլտրգը հալտէ էվվէլքի կէճէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ ճէնազէսի եարընն գալտրրրլաճագ տրը։

—Շըմնտրֆէրլէրին իրթիսադընա տախի տէվլէթը Օսմանկիյէ իլէ Սրբիսթան հիւքիւմէթի պէյնինտէ տերասէթը թէզէքքիւր օլուպ Շուրայի Տէվլէթճէ պազը թասատրլաթ իճրա օլունտրգտան սօնրա մէճլիսը մախսուսը վիւքէլատա գապուլ օլընան մուգավէլէնամէ լայիհասընա Սրբպիսթան սէֆիրի Մ. Նօվագովիչ թարաֆընտան տախի հիւքիւմէթը մէթպուէսի նամինա մուվաֆգաթ օլունտրը ճիհէթլէ, պիր գաչ կիւնէ գատար թարաֆէ յինտէս վազը իսկա օլընճագ իսիշ։

Մուսթաֆէյհ Մ. Նօվագովիչ՝ էն չօգ մագհարը միւսատատ օլան հիւքիւմէթլէր ուսուլի իւզրէ մուվագգաթէն պիր թիճարեթի ահտնամէսի ագտը զրմինտա Պալը Ալի իլէ իճրան միւզաքէրէյէ տախի հիւքիւմէթը մէթպուէսինտէն մէէզուն օլմուշ տրը։

—Գասթամունի վալիսի Ապտիլ Բահման բաշա հազրէթլէրինին Պրուսա վալիլիկինէ թային պույրուլտրգընը Լէէմէ եազմըշ իսէ տէ, Սաուէր կազէթասը պու հավատիսին ասլ ու էսասը օլմատրգընը պէյան իսէյօր։

—Ֆրանսա տէվլէթինին Տէրասատէթ սէֆիրի օլուպ մէէզունէն Բարիզտէ պուլունան գօնթ տը Մոնթէպէլլօնին 2 հաֆթայա գատար Տէրասատէթ ավտէթ իստէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

Սէֆիրը միւշարէլէյհին զէվճէսի գօնթէս տը Մոնթէպէլլօնին Վիէնա-ա աղրը սուրիթտէ խասթալանտրը մուգատտէմա եաղըմշ իտի։

Այնան մալիմաթա կէօրէ, միւշարէյհանին խասթալրը էմնասընտա թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն Վիէննա սէֆարէթը Սէնկյէսի վասէթասը իսթիֆասը խաթը պույրրլրրը կիպի, միւշարէլէյհանին իատէի սրհհէթ իթմէսի իւզրինտէ տախի գօնթ տը Մոնթէպէլլօյա թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն թէլէկրաֆ քէշիտէսի իլէ, կէրէք քէնտի վէ կէրէք զէվճէսի թէպրիք պույրրմշլար տրը։

Գօնթ տը Մոնթէպէլլօ՝ Մապէյնը Հիւմայունա պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, հագգընտա իպղալ պույրրան իչպու թէսթիմաթը հազրէթը Բատիշահիտէն տօղսը իֆալ շիքրիլագարի իթմիշ տիր։

—Մալիյէ նազրրը ճէսիտի Զիւհտի բաշա հազրէթլէրինին Տէրասատէթ կէթիրմէք իչին Մուսանեա-յա կիմմիշ օլան Իշտվանը վարօրը Հիւմայունընը՝ ճէզաիրը-Պահրը-Սէֆիտ վալիսի Աբիֆ բաշա հազրէթլէրինի տախի Տէրասատէթ կէթիրմէք իւզրէ Սադրզա ազիմէթ իթտիկինի Մ. Ռ. Բ. եազմիշ իսէ տէ, պունընն ասլը օլմայրպ մէգթիւբ վարօր տիւն ագշամա գատար լիմանըմզտա պուլունմադտա ֆան։

—Էրզրումը հարպը ումումկյէ ըէիսը սանիսի վէ մէգթիպիպը ասքէրկյէ միւֆէթթիշի Ալէքսանիալը Կոլց բաշա հազրէթլէրինին 6 հաֆթա մէէզունկյէթլէ Ալէքսանիայա ազիմէթ իթմիշ օլտրգը պազը կազէթալարտա եազըմշ իսէ տէ, պու հավատիսին ասլ ու էսասը օլմայրպ, միւշարէլէյհ էլան Տէրասատէթտէ պուլունմադտա տրը։

—Էրզրումը հարպ ֆէրիգանընտան Ֆէյզուլլահ բաշա՝ պիր միւտտէթտէն պէրու միւպթէլա օլտրգը էյլէթտէն ըէհայապ օլամայարագ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Եէմէնտէն եազրան պիր մէքթուպա կէօրէ, վիլայէթը մէգթիբինին պազը մահալլէրինտէ Բէյթ ուսուլինին Թէէսինտէ Բէյթ մէմուրլարը թարաֆընտան բէք չօգ չարշըրմիշ իսէ տէ, մուվաֆֆագիյէթ հասրը օլմայրպ, մէգթիւբ մահալլէրտէ Բէյթ ուսուլինտէն եվվէլքի վաղթար կիպի սէրպէսթ սուրէթտէ թիւթիւն ալընըպ սաթըմագտա իմիշ։

—Սուրիա վիլայէթի տախիլինտէ քեաին Պաալբէք թէլէկրաֆ մէրքէզինտէ Ֆրանսրզճա մուխապէրաթա միւպաշէրէթ օլընտրը՝ Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէզարէթինտէն իլան օլընմիշ տրը։

—Իտիրնէ վիլայէթի վերկի մուամէլաթընը թէֆթիշ վէ թահգիգ զրմինտա Վերկի Էմմանէթինտէն Սիւլէյման էֆէնտի՝ պու քէրրէ Էտիրնէյէ իզամ օլունմիշ տրը։

—Տէրասատէթ Ավսթրիա սէֆարէթի միւսթէշարը օլուպ պու քէրրէ Լիզպոն սէֆարէթինէ թային օլանան Մ. Վէպնաուն եէրինէ տէվլէթը միւշարէլէյհանին Պէլկրատ սէֆարէթի մասահաթկիւզարը Մ. Շիլէս նամ զաթ թային գրընմիշ տրը։

Տէրասատէթ Թիճարեթ Օտասը

Տէրասատէթ Թիճարեթ Օտասը ազասընտան պէր մուճիպը նիզամ թէպտիլ օլունճագլարը եէրլէրինէ տիկէրլէրինի ինթիխապ իթմէք իւզրէ թային օլանան ինթիխապճը-լար՝ կէչէնքի նիւսխէմիզտէ եաղտրգրմիշ վէճճէյէ, իչպու Ռումի փետրվարին 16նճը կէչէն բազար երթէսի կիւնիւ Թիճարեթի վէ Նաֆիա նէզարէթի տաիրէսինտէ Զիհնի բաշա հազրէթլէրինին թահթը ըկյասէթինտէ ադտը իճթիմա իթմիշ, վէ գուրաի խաֆի իլէ ամիտէքի զէվաթ Օտա ադալրընա թային օլունմուշ տրը։

Ժ. Գասանօվա էֆէնտի
Ահմէտ Իզզէթ »
Վայիզատէ Սունուլլահ »
Մ. Ա. տ'Անտրէա
Մ. Ժ. Սթավրօ
Քիրեազօ Հաճօբուլօ էֆէնտի
Մ. Ա. Մարիանօ
Գ. Բէթրիտիս էֆէնտի
Մ. Ճ. Վիթալ։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱԹՐԻԳ ՍՐԲԱԶԱՆՆԸՆ ԻՍԹԻՖԱՍԸ

Ճումա կիւնիւ իճթիմա իտէն խառն ժողով հագգընտա ճումա էրթէսի կիւնբի նիւսխէմիզտէ պազը մալիմամ վէրիլմիշ իսէ տէ, մուախարէն այնան թաֆսիլաթա կէօրէ, մէճլիսը մէգթիւբ միւզաքէրաթը էրէյիճէ չիտտէթի ու հարբէթլէ ճէրէյան իթմիշ տիր։ Շէյլէքի, Կրօն. ժողով՝ Պէշիքթաշ գապրիսթանը մէսէլէսինտէն տօղսը Մապէյնը Հիւմայունա միւրաճաաթ օրընմասը լիւզումը իւզրէնէ իսրար իթմիշ օլմաղը, Բաղ. ժողով՝ պու միւրաճաաթտան պիր սէմերէ հասը օլմասրը թագտիրտէ Կրօն. ժողովն՝ Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին գարարընա իթթիպա իտուպ իթմէյէճէկինի սիւպա իթմիշ, վէ Խառն ժողովն պիր հէյէթը իճրայէ օլմասը հասէպկյէ Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին սօն Բանաճաւի թէմամլյա իճրա օլընմասընը վազկյիֆէտէն ատտ էյլէմիշ իսէ տէ, Կրօն. ժողովն պազը ազալարը գարարը մէգթիւբը գապուլ իտէմէյէճէքլէրինի վէ պազրլարը տախի իթթահ ըէյտէն խթիխաբեաֆ (ձեռնպահ) էյլէյէճէքլէրինի պէյան իթմիշ օլտրգլարընտան, պէշրլէճ միւզաքէրէնին ուզանմասը վէ Ազգ. Վարչութիւնըն իբի մէճլիսլէրին միւթէֆիգ իւլրէյ օլմասը լազըմ իբէն պու իթթիֆագրն հասրլ օլամմասը հասէպկյէ քէնտիսինին խթիֆա իթմէսի տահա ալէա օլտրգընը պիլտրկյան, թէլէյլա մէճլիստէն տիշարը չըդմշ, վէ լիսանը Թիւրքի քեաթիպի Թաշատուրեան կարսպետ էֆէնտի չաղրրրպ, Ամլիյէ վէ Մէզահիպ նազրը ճէվտէթ բաչա հազրէթլէրինէ խթիապէն խթիֆանամէսինի դալէմէ ալմասընը էմր իթմիշ տիր։ Տիկէր թարաֆտան Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի Ատենապետի Մէրեէմգուլի Ցարութիւն էֆ.յէ կէօնտէրիլէճէք խթիֆանամէսի տախի թահրիր օլընրպ, կէչէն կիւն իլան իթտիկիմիզ վէճճէ, իսիթիրբրրը վէ խասթալրը սէպէպ կէօսթէրիրէրէք եազրմը օլան պու խթիֆա՝ տէրհալ գարարընա գարարընտան քէհէսասը Ֆրէնկեան Աբրահամ էֆ.յէ թէսլիմ օլընմը, վէ տիկէր պիր ըիվայէթտէ պու կիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ մէգթիւբ խթիֆանամէսինի քէնտիսի Պապը Ալիյէ կէօթիւրմէկէ գարար վէրմիշտիր։

Կրօն. վէ Քաղ. ժողով ազալարը՝ իչպու խթիֆա իւզրէնէ միւթէէսսիր օլարագ, պատէշ միւզաքէրէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ խթիֆասրնը կէրի ալտրմասրնա, Կրօն. ժողով պազը ազալարը գարար վէրտիքտէն սօնրա, Կրօն. ժողով՝ պու մագսէտպէ Խրլեան Ամն. Տ. Մկրտիչ Սրբազանը ըկյասէթի թահթրնտա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ պիր հէյէթը մէպուսէ իրսալ էթմիշ, վէ պու հէյէթի՝ Կրօն. ժողովն գարարը մուճիպլինճէ խթիֆասրնը կէրի ալմասրնը բէճա էյլէմիշ իսէ տէ, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ խթիֆասրընտա մուսիրը վէ սապիթգատէմ օլմուշ տրը։ Պունընն իւզրինէ Կրօն. ժողով՝ այրճա ազտը մէշվէրէթի վէ իճրան միւզաքէրէ իտէրէք, քէնտի Բանաճաւինի վէ պու պապտէքի կյազհաթը Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի նէ թագտիմ իթմէյէ գարար վէրմիշտիր։

Պատէհու Քաղ. ժողով Լէէյէթի՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին նէզտինէ պիլազմէ, խթիֆասրնտան կէրի տուրտրմազա չօգ չարշըմշ, վէ Ատենապետ Նուբեան Յովհաննէս էֆէնտի հազրէթլէրի տախի Պապը Ալիյէ խթիֆա կէօնտէրմէյէ հիշ մահալ օրմատրգընը կյազհ էյլէմիշ տիր։ Էֆէնտիի միւշարէլէյհին գավլինճէ, Ազգ. Վարչութիւն՝ քէնտի Սրբազան Նախագահը իլէ պէրապէր Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին պիր գարարընը իճրա իթմէկէ տավէթ իտիրմիշ օլուպ, էկէր պու գարարընը իճրասը ալէյհինտէ միւչքիլաթ վուգուա կէլմէքտէ իսէ Բաթրիգ միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինին պիրմիւրաճաա, միւշքիլաթը մէզքիւրէնին տէֆ ու ըէֆինի թալէպ իթմէյի տիր։ Էկէր մէճլիսը մէզքիւր տախի պիր շէյ եաբամայաճագ օլուր իսէ, օ զաման եալընը Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի տէյիլ, թէբիլ Վարչութիւն հէյէթի տախի խթիֆա իթմէյի տիր։

Լաքին նէ չարէ քի, Բաթրիգ Վեհաչեսեան Ամն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի՝ պունճա ըէճա վէ իպրամաթ վէ միւահազաթը մուհիգգանէյէ բազմէն խթիֆա գարարընտան գէրրէ գատար չաշմամշ, վէ Բաթրիգխանէսի պուլունան պիլիմիմի էվրագ վէ սարբէսինի օ կիւնիւ Երուսաղէմատուն նագլիթտիկի կիպի, ագշամ տախի Բաթրիգ վէբրի Իւթիճճան Դեր. Տ. Գէորգ վարդապետի նէզտինէ ճէլպ էլէ, եանընտա պուլունան ըէմի մէօհիբլէրի՝ բուհանի մումանիլէյհէ թէսլիմ էյլէմիշ տիր։

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ խթիֆասրնը կէրի ալտրմադա գարար վէրտիքտէն սօնրա, Կրօն. ժողով՝ տիւնբի բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի Թաղ. Խորհրդարանընտա տախի այրճա պիր իճթիմա ագտ իտէրէք, խթիֆաի մէզքիւր հագգընտա իճրաի միւզաքէրէյէ գարար վէրմիշ տիր։

* *

ՏԻՒՆԲԻ ՔԱՂ. ԺՈՂՈՎ

Գարարը մէզքիւր մուճիպլինճէ, Քաղ. ժողով տիւնբի բազար կիւնիւ Նուբեան Յովհաննէս էֆէնտի հազրէթլէրինին Ատենապետութիւնը թահթընտա Պէյօղլու Թաղ. խորհրդարանընտա պիլիճթիմա ուզուն միւտտէթ միւզաքէրէտէն սօնրա, Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի Ատենապետաց Դիւանընն՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի նէզտինէ կիտէրէք խթիֆասրը կէրի ալտրմասընա, վէ էկէր քէմաֆիսսապգդ իսրար իտէր իսէ, իյճապրընն իճրասը իչիւն միւշարէլէյհտէն 8—10 կիւն մէօհլէթ թալէպ էյլէմէսինէ գարար վէրմիշ օլմապլա, մէզքիւր Ատենապետաց Դիւանն պու կիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ կիտէճէկի խապէր ալընմշ տրը։

—

Նորատունկեան Գաբրիէլ էֆ. մէշղուլյէթը քէսիրէսինէ մէպնի Պէյօղլու Թաղ. խորհուրդը իլէ մէքեաթիպը միլլկյէսի հոդաբարձութիւնը ազալրգլարընտան խթիֆա իթմիշ տիր։

## ԻԹԹԻՖԱԳ ՄԸ ԻՄԹԻԶԱՃ ՄԸ

Գ.

Մինդայրը հատուին կաղեթամլզին բոլեթիգա պենտլերինի գալեմ ալ-մագտա օլան վէ չու պենտը հաղրը տախի եալմագտա օլան մուհարբիր՝ ալեթը սենէտէն պէրու Թէրհենանը Էֆ-էնբտա վէ Ձէրէրէ Շ-բէնէտ քէնտի վազիֆէսինի ֆբրա էյլեմէ քտի պուլունտը կիպի, էվվելնտէն տախի եինէ տիկէր պիր կաղեթատա էքի սենէ բոլեթիգա մուհարբերլիկնտէ պուլունմը, վէ Թամմի եէրմի պէշ սենէտէն եանի չօճուգ եաշնատան պէրու ահվալը բոլեթիէդյէյ խուսուսի պիր մէրագը պուլմը, աղ չօղ Ինկիլիզճէ վէ Ֆրանսըզճա կաղեթալարն էն միթէպէրլերինի այնտարմը, վէ Ավսթրիա, Իթալիա, Ռուսիա վէ Ալէմանիա կաղեթալարընտա կէօրիւլէն միհիմի պենտլերին Ֆրանսըզճա վէ Ինկիլիզճէ թէրճէմէլէրինի տախի պու գատար սենէտէն պէրու տայիմա կէօղտէն կէչիրմիշ էքէն, պունճա միատեթ զարֆընտա ապա էօյլէ պիր բոլեթիգաճա գարարզըզ տէվրի տերմաթը իսէմէմէքտէ տիր, բի աղ չօղ չիմտիքինէ պիր միշապէհէթի, եախսա պիր միշապէհէթ բէնկի պուլմը՝ օլսուն։

Հէմ նէ՞ հաճէթ, կաղեթալարն դրաղը օլան Թայշան Թութ տա, կաղեթալար բապուճճբը օլան Նէվէ Վէրկա վէ էմտալինէ էնենէ գատար պինդերճէ կաղեթալարը պաշան պաշա կէօղտէն կէչիրին, պաղրն էօյլէ պիր կաղեթա վա՞ր մը տը՞ր քի, դաթիեն եա հարպ օլաճագ եա օլ-մայաճագ տէյի խոտատ իսէպլիճէք էասի պիր չէյ սէոյլեմէյ մուդ-թէտիր պուլմը՝ օլապիլսին։

Պունլարտան հէր հանկրը հարպ օլաճագ թարաֆրը պիր աղ գուվ-վեթլիճէ իլթիզամ էյլեմէյ ճէսա-բէթ էյլեմէքտէ իսէ, քէնտի պէն-տինին պիր իքի սաթը աչաղրսը-տա տախի հարպ օլամայաճագ թա-րաֆլարը տա կէօսթէրմէյ մէճ-պուր օլայօր։

Քէղալիք հարպ օլմայաճագ թա-րաֆը իլթիզամ իսէնէր տէ եէնէ պունը կիպի։

Ցահաը տա վար տը՞ր։ Նէ՞ լա-զըմ կաղեթալարտան պահս իթմէք-ասը՝ հարպա վէ սուչա հիւքմ իսէ-պիլէն հիւքմտարլար վէ ըէխսի վիւ-քելալար պիլէ քէնտիլերի տէ պիլէ-մէյօրլար քի, եարբն նէ՞ օլաճագ վէ նէ՞ եարմայա մէճպուր օլաճագլար տը՞ր։

Ումումի պիր թէրէքտուս, ու-մումի պիր դարարզըզ տը՞ր կիսի-յօր։ հէր տէվլէթ տախի ֆէվգէլա-տէ պիր թէտարիքեաթը հարպկյէ-յէ տէվամ իթմէքտէ օլսուդլարը հալտէ, պունլարըն իչինտէ հարպա սէպէպկյէթ վէրեմէք թէք պիր սէօղ սէօյլէյէն պուլունմատը՞ կիպի, շիւբհէլի պիր սիւքիւթտէ պու-լունանը տա եօք։ եէլա քեաֆֆէսի տախի, «պիզիմ հիչ պիր քիմսէ իւ-գէրինէ հիւճում իթմէյէ նէյէթիմիզ եօք տը՞ր։ անճագ պիր պաշգասը թարաֆրնատան իւղէրմիզէ հիւճում օլունաճագընատան դ օրգատուրմըզ ի-չիւն, քէնտիմիզի միատաֆտա իսէ-մէք իհթիյաթտա պուլունմագ իս-թէյօրզ»ման պաշգա պիր սէօղ սէօյլեմէյօրլար։ քեաֆֆէսի տէ պու-սէօղու եզդէր իթմիշ օլուպ, անը թէքերրիւրէն թէքերրիւր խոյօր-լար։

Եէկէր պիր հիւճում իսէն եօք տա, քեաֆֆէսի տախի եալընը՝ քէնտի-լերինի միատաֆտա էյլեմէք խութ-յօրլար իսէ, քիմէ՞ գարը միատա-ֆտա իսէճէքլեր տը՞ր։ Թաղեաթրն գէղեչէլերինէ վէ գասրրկալարընա՞ գարը մը։ եօղտա էճինլիլեր օրտու-սընա ղարը մը։

Ցաղաթ տէվլէթլեր, իսթէտիք-լերի գատար քէնտի մէյլիաթլարընը սէթր էյլեմէյ չալըշընլար, էհա-լիլեր պիլտիքլերինի պիլիրլեր։

Եէկէր հէմ տէվլէթլերին վէ հէմտ էհալիլերին պիլմէտիքլերի պիր չէյ վար իսէ, ● տախի չու տը՞ր քի, զաչդալարընն իւղէրինէ հիւճում իթմէք մէյլիաթընտա պուլունան տէվլէթլեր քէնտի հիւճումլարընա ճէսաբէթ իսէպլիճէքլե՞ մի իսէմէ-յէճէքլեր մէ։ վէ քէնտի քէնտիլերինի միատաֆտա էյլեմէյ մէճպուր պու-լունաճագ տէվլէթլեր տախի եօք ի-լէ քէնտի քէնտիլերինի միատաֆտա էյլեմէյ միգթէտիր պուլունա-ճագլա՞ր մը պուլունմայաճագլար մը։

Եէկէր պու պապտէ տէվլէթլեր վէ էհալիլեր, պիրազ զկյատճէ պիր չէյ պէլմէյ միւքթէտիր օլապիլսէ-լեր իտի։ էլվեթթէ սենէլեր իլէ չու ումումի դարարսըզլարդ տիմա-նընտա եօղլարընը չաշրմիշ օլմազլար իտի։

Էվվելթ պիզ տէ պիկյօրզ, պիւ-թիւն տիւնեա տա պիկյօր վէ իդնա օլայօր քի, Ֆրանսա վէ Ռուսիա տէվլէթլերի հէման պու կիւն տէյել իսէ եարբն, եախսա եարբն տէյել իսէ տիկէր կիւն հարպ իսէճէքլեր տիր։

Ցաղաթ պու տէվլէթլեր տիւն տախի հարպ իսէճէքլեր իտի վէ իթմէտիլեր եախսա իսէմէտիլեր։ խմոի եարբն եախսա ● պիր կիւն տէ իթմէյէճէքլերի եախսա իսէմէյ-ճէքլերի իհթիմալտէն տիր։

Քէղալիք տիւնեա ալէմ պիկյօր քի, հարպ իսէճէք օլան տէվլէթլե-րէ դարը քէնտի քէնտիլերինի մի-տաֆտա կյէյէճէք տէվլէթլեր տա-խի եօյէ պիր հալտէ պուլընը յօրլար քի, հիւճում իթմէք թասավվուրընտա պուլունանարն ճէսաբէթլերինի գրրմագտա տրրլար։

Ցաղաթ պու գատարը պիլինմէսի քեաֆի տէյել տիր։ եա հիւճում իթմէք թասավվուրընտա պուրնան տէվլէթլեր քէնտի թասավվուրլարը-նը մէվգրյի իճրայէ դօյմայա միւ-քթէտիր օլուպ օլամայաճագլարընա գաթիէնիսբեաթի օլմալրարրլար։ եա

եօգտա քէնտի քէնտիլերինի միատա-ֆտա իսէճէք օլան տէվլէթլեր, մի-ատաֆտա իտուպ իսէմէյէճէքլերինէ դավիէն լիգնա օլմալը տրրլար քի, օնա կէօրէ պիր եախսա տիկէր թա-րաֆի էրքէքճէ պիր սէօղ սէօյլեմէյ մի-քթէտիր օլուպ, նէ օլաճաղը վէ նէ օլմայաճաղը անլաշրլապիլսին։

Պունը նէ պիլէն վէ նէ տէ քէշֆ իսէն պիրիսի եօք տը՞ր։

Պիր թէտարիքեաթը հարպկյէ կիւ-րիւլտախ տիր կիտկյօր։ ֆագաթ պունուն տա կէրիսի կէլէճէյի օր-մատրը անլաշրլրյօր։

Եէկէր պունտան դբրդ էլլի սէնէ մուգատտէմ, վէ հաթթա Դրրբմ մուհարպէսի դէմանընտա տախի, եալընը տիւմէլը մուաղդամի էվ-բօրանրն սենէվի էքի եիւզ միլեոն Ինկիլիզ լիրասընտան զիատէ պիր պիւտաշ եալընը քէնտի հարպկյէ պիւտաժէլերինէ թախսիս իսէճէքլե-րինի եախսա իսէպլիճէքլերինի, վէ օն միլեոնտան զկյատճէ ասքէր սի-լահլաթաճաղլարընը եախսա սիլահ-լաթապլիճէքլերինի, պիր գաչ բա-ալրդ գուրչուն վէ պարութուն եէ-րինէ դբրդ բաալրդ ֆիչէնք սարֆ իսէպլիճէքլերինի, վէ պիր գաչ դբուչլրդ պարութ վէ կիւլլէնն եէ-րինէ պիր տէֆասընտա 25—30 լիրա մնարիֆլէ ատթէչ իսէճէք թօբլար իսթիմալ իսէճէքլերինի վէ իսէպլի-լեճէքլերինէ պիրիսի քէշֆ իսէպ սէօզլերինի աղզընա ալմայա իճթի-սար էյլեմէյ օյսա իսի, պիչարէ Ֆբ-բիստաֆոր Գօլօմպօս կիպի սօգադ-լարտա քէնտիսինի օրթայա ալա-ճաղլար իսի։

Հալ պու-քի պու կիւն սահիհլիք պու օլմուշ տը՞ր, պիչարէ էհալի պունա տայանապիլյօր։ տայանա-պիլտիքի իչիւն տէ տիւլարը տէհչէթ օլմուշ տը՞ր։ վէ իչին սօնու նէրէյէ վարաճաղընը տիւչիւնտիքճէ քէնտի տէհչէթի տէ տահա զկյատճէ իղտի-յատ պուլույօր։

Պիզիմ պիլմէք իսթէտիկիմիզ պիր սահիհլիք վար իսէ, օ տախի չու տը՞ր քի, եէկէր Ինկիլիզ միլեթի տախի, տիկէր միլեթլերին սրգրբմագ-տա օլորգլարը դատար, եախսա անրն նրսքը գատար սրգրբմագտա պուլունմուշ օլա իսի, չու տաեա-նրլամայաճագ դարարսըզլրդ հալի-նէ, չու եա պու սուրեթլէ նիհա-յէթ պիր նէթիճէ վէրիլէպիլիր ի-տի։

Իլէրուտ իկյահ իսէճէյմիզ հալ-լեր իլէ տախի պիր էյիճէ անլաշր-լապիլճէճէք տիր քի, Ինկիլթէրրանրն մէնաֆիի իճապ իթտիրէճէք ճիհէթ-լերտէ, իթթալիա տէվլէթի, Ինկիլ-թէրրանրն էն թապիի վէ էն սա-արգ վէ տաման հաղրտա օլան միթթէֆիգի տիր։

Իթալիանրն Ինկիլթէրրա իլէ օլան ալէաղասը, Ալէմանիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլերի իլէ օլան ալէագասը դապկինտէն պիր չէյ տէյել տիր։ չէոյլէ քի, Ինկիլթէրրա տէվլէթինին հիրնի իդթիզատ իթալիայը Ֆրան-սայա գարշը չէդարապիլճէյի կիպի, Ալէմանիայա վէ Ավսթրիայա գարշը չէդարմասը տա քէնտի էլինտէ տիր։

Եախսա չէօյլէ սէոյլէյէլիմ քի տա-հա աշէքեար անլայշրլըքը։

Պու կիւն էկէր Ինկիլթէրանրն մէ-նաֆիի էօյլէ իճապ իտեր իսէ, Ի-թալիայը պիրլիքտէ ալարագ Ֆրան-սա իլէ պիր իթթիֆագը թէարրու-զկյէ կէրիչէպիլիր քի, իչթէ Ալէմա-նիանրն իչի օլ վագրթի պիթթէր։

Քէղալիք էկէր մէնաֆիի էօյլէ է-ճապ իտեր իսէ, եէնէ իթալիայը պիրլիքտէ ալարագ Ալէմանիա իլէ Ավսթրիանրն թարաֆրնա կէչէպի-լիր քի, օլ վագրթի տախի Ֆրանսա-նրն վէ Ռուսիանրն էշլերի պիթմիշ օ-լուր։

Վագտա չու սրրատա, Ինկիլթէրա-նրն մէյլիաթը, եախսա պիր տէրէ-ճէյէ դատար հիւնի իմթիգաճը, Ալէմանիա վէ Ավսթրիա թարաֆրն-տա տրը։ ֆագաթ պու հիւնի իմ-թիգաճրն հէմ ասանայ վէ հէմ տէ ըա-ալի պիրեր թարաֆլարը պուլունրպ, հանկրսընա սիւրիւք իտիլճէյինէ տայիր հէնուզ պիր մէճպուրկյէթի դաթի եօգ տը՞ր քի, օնա կէօրէ Ինկիլթէրա տէվլէթի տախի, նէ եա-բաճաղընա դաթիէն պիր դարար վէրմէյէ մէճպուր պուլունա իտի։

Պունտան էվվելէի պենտիմիզտ տախի տէտիք քի, Ինկիլթէրանրն, Ֆրանսա իլէ խասիմ օլաճագ թապիի պիր սէպէպի եօգ տը՞ր։

Խմոի էկէր էօյլէ իճապ իթմէ տա-խի, Ֆրանսա ալէյհինտէ Ինկիլթէ-րանրն Ալէմանիա իլէ պիրլէշմէսի, սրրֆ ասանայ պիր չէյ օլմուշ օլուր իտի։ վէ ● տախի Ալէմանիանրն մէ-նաֆիինէ օլարագ։

Ինկիլթէրանրն Ռուսիա ալէյհին-տէ Ալէմանիա իլէ պիրլէշմէսի վա-գտ ասանայ պիր չէյ օլմաերզ, քէն-տիսի իչիւն Բասէ տիր։ ֆագաթ պու տախի Ալէմանիա իչիւն շիմտիքի հալտէ ասանայ պիր չէյ օլմուշ օլուր։ վէ օ տախի Ինկիլթէրանրն մէնֆա-աթրնա օլարագ։

Վագտա չիմտի Ինկիլթէրա իլէ Ալէմանիա պէյնինտէ պիր հիւնիւ իմթիգաճ եօգ տէյել տիր։ ֆագաթ պու հիւնիւ իմթիգաճ, հէնուզ թապիի պիր իթթիֆագ բէնկի քէսպ իտէճէք հալտէ տէյել տիր։ իլէրու-տէ նէ օլաճաղընը զուգուաթ կէօս-թէրճէճէք տիր։ անճագ պու նիմ ֆագաթ թապիի հիւնիւ իմթիգա-ճրն տա եէնէ քէնտի թէէսսիրինի մէյտանա տէօքմիւշ վէ չիմտիկյ տէ-կին պէլքի օլաճագ օլան չէյլերին էօնիւնիւ ալմայա տա աղ եարտրմ իթմէմիշ օլտըզը մալիւմ տիր։

Եէկէր Ավսթրիա, Ալէմանիանրն արդասը սրրա կիթմէյէ մէճպուր պուլունմագտա իսէ, Իթալիա տախի Ինկիլթէրրանրն արդասը սրրա կիթ-մէյէ մէճպուր պուլունմագտա տրը։ իմոի Ալէմանիա իլէ Ինկիլթէրրա էլ էլէ վէրտիքլերի կիւնիւ, Ալէմանիա, Ավսթրիա, Ինկիլթէրրա վէ Իթա-լիա տէվլէթլերի պիրլէշմիշ օլաճագ-լարընտան, պու դուվվեթէ գարշը հէր քէսին իհթիրազլա տավրանմասը լազըմ կէլիր։

Ցաղաթ նասըլ քի տէտիք, Ինկիլ-թէրրանրն վուգուաթա կէօրէ տիւ-չիւնճէճէք վէ իսթէտիյի վագրթի բէնտի ասրրլրզրնը թէրպինին պիր եա տիկէր կէօղիւնէ աթաճագ սէպէպ-լերի պուլունտրգրնտան, մէճպուրի-յէթի օլմատրը սրրատա չունրն պունրն ատավէթինի քէնտի իւղէրի-նէ տավէթ իթմէքտէն տէ թապիա-թը իլէ իհթիրազ իտեճէք տիր։

Ինկիլթէրրա, քիմանէնն քէնտի իւ-ղէրինէ հիւճումընտան գօրգուսը պուլունմատրը իչիւն, միլեոնլար իլէ ասքէր պէսէմէք զայէնտէ օլմատրընտան, վէ օլա իտի պիլէ տիկէրէրինէն չօգ զկյատճէ մէսաբիճէ տայանրպ կէօյիւս վէրմէյէ միւգթէտիր պուլունտրգրնտան, տիկէր էվլօբա տէվլէթլերինին թէհսամ միւլէրինի թիւքէթմէքտէ օլան օ այնի սրգրլեթէ թապի օլամազ իտի քի, հէր նէ օլուր իսէ օլսուն չու սրգրլեթտէն գուրթուլայրմ տէյու էօթեէյէ պէրույէ տիւշմէյէ տէ մէճ-պուր պուլունա իտի։

Եէկէր Ինկիլթէրրա տէվլէթի տա-խի, պիր լքի միլեօնլըզ ասքէր թաղ-եկդի թահրինտա պուլունսա, թա-պիաթը իլէ պաշգա տիւրլիւ տիւ-չիւնմէյէ մէճպուր օլաճագ, պու կիւնտէն թէղի եօգ տը՞ր Ալէմանիա, Ավսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլերի իլէ պիրլէշճէճէք, վէ օ վագրթի արթըզ Ֆրանսա վէ Ռուսիա թարաֆ-լարընտան ալթիսթ օլաճագ պիր սէպէպ դամմայաճագ իտի։

## ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ

Տէրասատէթ Թիճարլէթ Օսասը կա-դեթասընտա աթիտէքի Ֆգրալար կէօ-բիւլմիշ տիր։

Իտխալաթ բիացամզրն բէրաբէն-տէ ախզ ու իթթա իլէ իչթիղալ օլու-նան գրբմինտա պու հաֆթա օ գա-տար կէրմկյէթ միւչահէտ օլունմա-մըշ իսէ տէ, քիւլլկյէթլի մուամէ-լաթ գրբմինտա Ռումէլիտէքի վիլա-յէթը Շահանէ վէ պախուսուս Շար-գի Ռումէլի իչիւն էրէյիճէ ախզ ու իթթա վուգու պուլմուշ տը՞ր։ Պուղ-տայ վէ ուն բիացասը պիր աղ տուբ-կունճա իսէ տէ, ֆկյաթլար թութ-կուն տը՞ր։ Իխրաճաթ բիացասընա կէլինճէ, հէր նէ գատար ֆկյաթ-լարճա պէցիւք պիր ֆարդ եօգ ի-սէ տէ, սիւրիւլի մուամէլաթ կէօ-ռիւլմիւշ վէ խալը իլէ ագիսն իւղէ-րինէ եիւքսէք ֆկյաթլարլա օլարդ-ճա ախզ ու իթթա օլմուշ տը՞ր։ Մէ-մալիքը եճնէպկյէ իւղէրինէ բօլցա-լար թութկուն պուլունմըշ, վէ էս-համը ումումկյէ ֆկյաթը կէչէն հաֆ-թայա նազարէն պիր մգտար թէ-տէնինի իթմիշ տիր։

* *

Մէ՞ր՞՝էյէ բէ՞ն

Բէժի խտարէսինին հիյնը թէէսի-սինտէ թիւթիւն թիւճճարանընրն էլինտէ դալըզ իտարէի մէգրիւբէյ տէվը օլընան թիւթիւնլրընէն մու-գատտէմա ալընմըշ օլան միւրուբկյէ բէսմինին իատէսի գրինրնտա թիւճ-ճարլար թարաֆրնտան 2 սենէտէն պէրու Ցույունը Ումումկյէ խտարէսի նէզտինտէ թէչէպպուսաթտա պու-լունընմըշ իսէ տէ, չիմտիկյ գատար ի՞չպու բուսումրն իատէսի խուսու-սընտա միւթէատտիտա սէպէպլեր պէ՞լանը իլէ իտարէի մէգքիւբէ թա-բաֆրնտան կյդա օլընան թէէսխիւ-բաթ վէ մեսէլէնին ախզ էյլեմէյ օլ-տրը՞ր սիւվերը միւթէատտիտէ՝ օ-գույանլարընրզրն մալիւմի տիր։

Ախիրէն ալընան թաֆսիլաթա կէօրէ, միւրուբկյէ բէսմինէն ուօլ-լայը իատէսի լաղրմ կէլէն ագչէնին հաղրը պուլունտրգը Ցույունը Ումումկյէ մէճլիսը իտարէսի ճանիպլինա-էն տէֆաթլէ պէյան օլընմըշ ի-բէն, պու տէֆա մէճլիսը խասսը վիւքէյա դարարը իլէ պու պապտէ վերիլէն էմրէ դարշը մէպպալիրը մէզ-պուրէնին ախէր սուրէթլէ սարֆ օ-լունտրգրնտան պահալա, 100ի 100 դրշ Թասֆիյէի Ցույուն Թահվի-լաթը իլէ վէ եախսա 6 սենէ զար-ֆընտա թագսիթլէ թէսվկյէ իտիմէ-սի՝ մէճլիսը մէգքիւբ բկյասէթինէն ասհալը մանթլուպա թէբլիգ օլըն-մըշ տրը։

* *

Մէ՞ր՞՝էյէ բէ՞ն

Մէմալիքը մահրուսէի Շահանէտ իսմլ վէ իսրաճ օլունան մատէնլեր-տէն իսթիֆա օլունակյէն վէ հատ-տը զաթինտ էբէյիճէ աղրը պու-լընան ռուսումը նէսպկյէնին 100ատ 20յէ իսպլաղը՝ տէվարբը հիւքիմէ-թին պաղլարընա միւթէատվէր օլտուղընա տատը պիր չայիա տէվէ-բան իթմէքտէ տիր։

Շայիան մէգքիւբէնին թէհգուգ-դը հալինտէ, մէմալիքը մահրուսէի Շահանէ սենայիի մատէնկյէսինին պիւսպիւթիւն մէթրուբ գալաճաղը, վէ չինրի պագրրը՝ ոճն սենէլերտէ ֆկյաթընրն թէնէդղիլ իտերէք պէ-հէր թանէլաթօսրընն անճագ 37—38 լիրատա պուլունմասը միւլապէսէսի իլէ մէմալիքը մահրուսէի Շահանէտէ պուլընան պիր չօղ պագրը մատէն-լերի եիւղ իսթիտնտ գալարրը կի-պի, գրբմ մատէնինին պէհէր թանէ-լաթօսը 1—4½ լիրա վէ մանկանէղ մատէնինին ֆկյաթը 60-67 շիլին բատտէլերինտ օլտուղընտան, մէղ-քիւբ մատէնլերին իխրաճ օլունարը մահալ՝ տենիզ քէնարը իլէ տէմիր եօլու օթասիօնընտան պիր սաաթ-տան զկյատճ մէսաֆէտ պուլընը իսէ, պիր վեճճէլ դապիրը իսմլ օլմամագտա, վէ գուրչուն իլէ դիլմիշ տախի հէման այնի հալ-տէ պուլընմագտա օլարը՝ ճիւմ-լէի թանդիզ ատթատան տրը։ Շու հալ-տէ սենայիի մատէնկյէմիզ՝ թարհ օլընմըշ օլան ռուսումը նէսպկյէսի իլէ մէմալիքը եճնէպկյէտտ իսրաճ օ-լընան օ միսկյիս մատէնլեր իլէ կիւճ





## ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻԻԷԼԼԻՅԻ

ՅՕՐՅ ԲՐԱՆԴԷԼ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Պինպաչը։— Պիրազ սօնրա պու ավը պիզիմ չէրէֆիմիզէ թէրթիպ իթմիշ օլան զաթա սիրի թագտիմ իսէճէյիմ, չինքի պիզ ատէթա տավէթլի իլ, ազիզիմ Շարլէյ։ Էկէր ահվալ վէ ամրազը ինանը թէտգիգ իլէ խութիքատէ իթմէք խութէյօր ի-սէնիզ, պու թէտգիգաթրն էն վասի մէյտանը Հինտիսթան տրը։ պուրատա ինան քէնտիսինի ասրը վասաթրն թա օրթա եէրինտէ զանն իտէր, ասրը վասաթտա էվ-բօրատա օլաղը կիպի պուրատա էյհալէթիւհալիհի բիսգօբօղար, վէ մեթէպէ-բանը բուհպան զայէթ տէպտէպէ վէ տարաթ սահիպի տիրլեր։ Իչթէ պու կիւն Հինտիսթանրն էն պէօյիւք պիր Պրահմանրնրն թագըմըյա սայա իսէճէյիզ։ Պու զաթ Խամ Տօրանի նամընտա պիր իսթէյար տրը քի, նուֆուզը, հիւքմիւ պիւ-թիւն Հինտիսթանատա ճարի տիր։ քէնտիսի զայէթ զէքի վէ ալիմ պիր ատամ օ-լուպ, պիզիմ էվրօբա ուսուլը մէտէնկյէթինէ պիզտէն զկյատճ վագրթի տրը։ Մի-բալաց Մամզկյատն ոօնրա բաթնատա պուլընան ասքէրին գօմանտանը պանա ին-թիգալ էյլէտկյինտէն, պու ատամրն պէնիմ հագդըմտա պէօյիւք պիր հիւրմէթ վէ բիայէթի վար տը՞ր։ Ցաղաթ պու հիւրմէթ վէ բիայէթ ասրա գաբրլմագա կէլէդզ, զկյրա էկէր պէնի վէ պիւթիւն Ինկիլիզէրի գաթէ իսէպիմկէ միգթէ-տիր օլա՝ ճիւմէմզի թէրահը գալպ իլէ պօղազլար իտի։ էկէր պիր զէման օլուպ տա պիզիմ չու Պահար վիլայէթինտէ պիր խսեան չըգաճագ օլուբ իսէ, հիչ չիպ-հէ իթմէյինիզ քի՝ պաչ գօմանտանրզգ քէնտիսինէ թէվտի օլընաճագ տրը։

Շարլէյ։— Էյ, պիզ տէ պիզի պէօյլէ պիր հէրիֆին խանէսինէ՞ մի կէօթիւ-բիյօրսընը։

Պինպաչը։— Խայր, խանէսինէ տէյիլ, զաթէն Պրահմանլարրն խանէսի օլմագ քի կէօթիւբէյիմ։ հաթթա անրն ատամլարրյա ավա կիտէճէյիմիզի տէմինճէք պէ-յան իտիչմ տախի եանլըշ իտի։ Պուրատա Պրահմանլար վէ սարբ մէմուրկյնը բու-հանկյէ քէնտիէրինի պիր ֆագրը էպէտկյէ վագֆ վէ նէզր իտէրլէր։ պու ատամրն տէպտէպէ վէ տարաթը Պահար հաքիմինին սայէսինտէ տիր։ Պահար հաքիմի զա-յէթ զէնկին պիր բրէնօ օլուպ, Ինկիլիզէր պիթիւն նուֆուզ վէ գուվվեթի սի-յասկյէսինի էլինտէն ալմըշլար իսէ տէ, մալինի քէնտիսինէ պաղշլամըշլար տրը։ պու ատամրն մալի հատտա հիսապա սըղմագ։ Պու հաքիմին իսմի Պահուր Սինկ օլուպ, ֆագաթ մալի տէ, տէպտէպէսի տէ, բէյ վէ իսթիյարը տա հէր Խամ Տօրանինին էլինտէ տիր։ պու Պրահման զայէթ ճալիպը տիգգաթ պիր քիմսէ տիր։ Ինկիլիզ բօլիպէրի կէրէք հաքիմի վէ կէրէք Տօրանկյի նաղարը տրգգաթտան ասա ուզագ թուսթմազլար։ ֆագաթ Պրահման իչիւն բօլիսին տրգգաթը ազէչ իթ-մէգ, նէ զէման իսթէր իսէ պուրալարտան զայպուպէթ իտէպիլիր, ֆիլանճա բը-բէնս քէնտիսինի տավէթ իթմիշ օլտըզընը պէչանրա, պուրատան այարճա միւտտէթ զայպուպէթ իտէր։ Նէբօլ բրէնսի տախի էն պէօյիւք տօսթլարընտան օլուպ, Պա-հուր Սինկին մամէլէքի նասրլ քէնտի էլինտէ իսէ, Նէբօլ բրէնսինին տախի մա-լիֆ քէնտի էլինտէ տիր։ Պունլարը սիզ անլաթմագտան մագսատրմ՝ հէրիֆ ի-լէ տօսթ օլմաղա չալըշմանըզ իչիւն տիր։ Էկէր տօսթլըզընը գաղանապիլիր իսէ-նիզ, սիզի Պահուրը զկյաֆէթլէրինէ տավէթ իտէր։ պու զկյաֆէթլէրին տէպտէ-պէ վէ շաչասը թարիֆ օլընմագ, օրատա պէօյիւք Պրահմանա վագֆը վիւճուտ իթմիշ գըզլարը կէօրիւսինիզ քի, պունլար ինանա Բարիս վէ Լօնտրանրն էնկիզ-զէլ գըզլարընը տա ունութտրապիրլեր։ Պու գատար թաֆսիլաթ չիմտիկյ եէ-թէչիր, հայմանլարը գամչըլայալմ տա պիր ան էվվէլ եէթիչէլմ։ չինքի Պրահ-ման հաղրէթլերինի չօգ պէքլեթմէք ճաղզ տէյիլ տիր։— տէտի։

Իքի արգատաչ հայմանլարը սիւրաթլանտրրրլար։

Կիւնէչ արթզգ եիւքսէլիպ, տասանքի նէմինաք տիւմանլարը պիր թարաֆ իթ-միշ օլտըզընտան, հարարէթը չէմ քէնտի տէրէճէսինի եօլճրլարա հիսս իթտիրմէ-կէ պաչլամըշ իտի։ Հինտին ըէնկիարէնկ գուչլարը տալրան տալա ուչարրար իտի, պաղը քէրրէ պիր պէօյիւք մայմանլար եօլ իւղէրինտէ տուրարագ չու ատիպ վէ զարիպ գբյաֆէթլի ասքէրլէրի քէմալը խթիղրապ իլէ էնզարը թամաչատան կէ-չիրիրլէր իտի, պաղը քէրրէ տախի պիր զագալը վահչի գաչար կիտէր իտի։

Օրման պիրտէն պիրլ կէնիչէնտ, վասի պիր մէյտանլըզ զուհուրա կէլտի, օ-րատա Շարլէյ Պլունթը միւտտէթը էօմրիւնտ իլէ տէֆա օլմագ իւզրէ միչա-հէտ էյլէտկյի ատիպ պիր ալայ՝ էնզարը խթիղրապը ճէպպ էյլէտի։ Մըգտարը պին պէշ եիւզտէն իքի պինտ գատար թախմին իտիլէպիլէն Հինտլիլեր եէրտէ մայ-մունլար կիպի չէօմէլիպ օթուրմըշլար իտի քի, պունլար իճրասը մուսամմէմ օլան ավտա, օրման իչինտէ բաթրրտը քիւթիւրտի իտէրէք հայվանաթը ավճըլար իւղ-րինէ սէվգէ մէմուր ատամար իտի։

Տիկէր թարաֆտա տախի օն իքի բէս ֆիլլէր գաղըգլարա պաղլանմըշ օլըգ-լարը հալտէ, ալ վագթը նէ զէման հիւլուլ իտէճէք տէյու խօրթուսմարընը սալ-լայա սալլայա պէքլէրլէր իտի։

Պիր թարաֆտա տախի Թիպէթ գուսմաշընտան միւքէլլէֆ պիր չատրը գուրուլ-մըշ օլուպ, պունրն ալթընտա բէնկիարէնկ պօյալար իլէ Թէզեին օլընմըշ զայէթ գըյմէթտար խալըլար իւղէրինէ Խամ Տօրանի օթուրմըշ, վէ բուէսատի էրքեանը մայէթի տախի էթրաֆընա տիգգիլմիշ օլտըզը հալտէ միւսաֆիրլէրին կէլմէյէրինէ պէքլէմէքտէ իտիլէր։

Պահար հաքիմինէ մէնսուպ պիր թագրմ զալրթան տախի, Խամ Տօրանինին էթրաֆընտա քէմալը իհթիրամա տուրմագտա իտիլէր։ Պու զաթա կէօսթէրիլէն թավրը թաագիմ վէ թէքրիմտէն տախի անլաշըլապիլիր իտի քի, իխթիյարրն օթարաֆլարտա էն զկյատճ սահիպը նուֆուզ պիր ատամ օլտըզընա տիր պինպաչը Վալէրիան Թուրնէրին վէրմիշ օլտըզը մալիւմատա հիչ միւպալաղա եօգ տը՞ր։

Վալէրիան իլէ Շարլէյ չատրրա եագլաշտըզլարընտա, Խամ Տօրանի եէրին-տէն ֆըրլայարագ միւսաֆիրլէրինին խթիղապլէրինէ միւսարաաթ էյլէտի։

Պինպաչը Թուրնէր հայվանընը տուրտուրտրը զէման էլ իչարէթէյլ պիր սէ-լամ վէրէրէք, Խամ հագգընտա էն պէօյիւք իլթիֆաթ վէ թէմէննի օլմագ իւզրէ, գարիպլն զայէթ կիւզէլ պիր էօլիւմ իլէ վէֆաթ իթմէսինի վէ Պրահմանրն էն պէօյիւք մամինլէր իչիւն վատ էյլէտկյի զկվգէրէ վէ սէֆարատ նախլ օլմասընը տուա իթմէքլէ բէֆիգէ օլան կէնճ միւլազիմի տախի Խամ Տօրանկյէ թագտիմ էյլէտի։

Խամ Տօրանի տախի զայէթ ֆասիհ պիր Ինկիլիզ լիսանըյլա, պիր տարը միհէն ու մէյազգ օլան պու տիւնեատան պիր այագ էվվէլ գաթը աղագա իլէ սէրիան ատրեթէ կիթմէսինի վէ Արիթէյան տինինին ճէնեթինէ կիտէրէք զէվգ ու սէ-ֆաի էպկյտի իլէ զէվգեապ օլմասընը թէմէննի էյլէտկյինի ճէվաբէն պէշ տարէ

պիր սուրբեթտե ըգապէթ ԷԹՄԷՐՏԷ ԷՔԷՆ, ըեամը մէգքիւբ 100տէ 20-յէ իպալ Էտիկիր խսէ, ըեգապէթին զայրը գապիլ օլաճաղը չիւպհէտէն պէրի պուլունմադտա, վէ պու խսէ սէնայիի մատենիկէմիզ հագգընտա ինթիզար էյլէմէքտէ օլորզրմըզ թէտապիրը հիմայէքեարանէտէն բէք ուզադ կէօրիւլմէքտէ տիր։

Պու պապտէ տէֆթէրլէ պէյան ԷԹՄԻՀ օլորզրմիզ միԹալաԹը տէրբիշ Էտէրէք, Էյպու մէսէլին միւհիմ մէ հագգընտա հէյէթը վիւքէլի հազրէնին վէ պիլնասա Մալիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինին նազարը տրդգաթը մախսուսէսինի ճէլ Էտէրիզ։

* *

### ԻՍԼԱՄ ԽԷՐՏՈՒԹ

Իզմիրտէ թապ ու նէշր օլունան Հէրմէս կազէթասընին ԷՖԱՏԷՍԻՆԷ նազարէն, չէհրը մէգքիւբ պէլէտիյէ վարիտաԹընին արԹմասը զրմՊընտա Էսրաճաթ էմմասընտան տաիի ուֆագ պիր բէսմ ախզը տէվամրը պէլէտիյէտէն պիրի Թարաֆընտան Թասավվուր Էտիլէրէք, մերճիի մախսուսընա արզ օլունմուշ տրը։ Իսրաճաթ Թիճարէթինի Լիմբէրլէֆ միւբէլլէֆ օլբրզը լուսումին զաԹէն ֆահիշ պուլունմասը մինասէպէթի Էլէ Էշպու Թիճարէթին ԼամԹպուլինճէ մէշհուր օլան գօրգուլբա նազարընդպէյլէ պիր բէսմին վազը՝ նէ տէրէճէլէրտէ մուզիրը օլաճաղընա տաիր ուզուն ուզատէյէ պահսա հաճէթ եօգ տրը։ Տէվամրը պէլէտիյէ վարիտաԹընին Թէրազգրը արզու օլունտրզը հալտէ, Էսրաճաթ Թիճարէթինէ Թարհ օլնան ըուսումի միԹէատատէնին պիլաքիս Թախֆիֆի էլզէմ պուլունտրզընը վէ պու մէսէլէ զաԹէն հիւքիւմէթը Մէնկէնին նազարը տրդգաթընը ճէլզ էԹմիզ օլսուզընը վէ բէսմը ճէտիտը մէգքիւբընն գապուլի (հալինտէ տէվամրը պէլէտիյէ վարիտաԹընին պիլաքիս Թէնագուսընա սէպէպկէթ վէրիլէպիլէճէկկինի Էզմիր տաիրէի պէլէտիյէի մէգքիւբէսի հէյէթինէ ճիլիղսէք ԷԹիմ։

* *

Թիֆթիք քէչիլէրինտէն ալընմադտա օլան բէսմին Թէնզիլի հագգընտաքի հագը մաարուզաթընը նէզարը հիւքիւմէթը Մէնկէտէ Թասվիպ պույրուլմըզը։ վէ մէսէլէնին Մալիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինճէ տէրտէսթը Թէագիդ պուլունմըզը, վէ պու մատտէնին աղ միւտտէթ գարֆընտա հալլի մինԹաղէր Էտիլի՝ մանէմէմունկիյ խապէր ալընմըշտը։

* *

Ֆրանսա ըուսումաթ խարէսի Թարաֆընտան նէշը օլունան պիր սԹաթիսթիգէ նազարէն, կէչէն սէնէ զարֆընտա մէմալէքը մահրուսէի Շահանէտէն Ֆրանսայա իսթալ օլընան իրէքլէրին մզդարը 391,975 քիլօկրամա պալիզ օլմուշ տրը։

* *

Սիվաս վիլայէթի տախրլինտէ վագը Թօգատ սանճաղընտա պիր Թիճարէթ Օտասը Թէէսիս օլունտրզը՝ այընան խապէրլէրտէն անլաշըլմըշ տրը։

* *

Սըրքի աֆիյօն մուամէլաթը Էլէ ԷշԹիզալ էԹմէք իւզրէ Իզմիրտէ էհէմմիյէԹլի պիր շիրքէթին տէրտէսթը Թէշքիլ պուլունտրզը՝ չէհրը մէգքիւրտէն եազրլըյօր։

* *

Պէրլինտէ վագը Ցայշէ պանդասը միւտերի Մ. Լիէմէնին զայպ օլտրզը վէ պունըն մէգքիւբ պանդանըն ախիրէն ուզրատրզը զարարը քիւլլիյէ ամֆի օլընմագտա խոտկի՝ չէհրը մէգքիւրտէն պլընան խապէրլէրտէն անլաշըլմըշ տրը։

* *

Իզմիր 16 փետր.— Իսրաճաթ էմԹասը բիացասընտա սուրբեթը ումումիյէտէ շայանը զկբը պիր Թէպէտտիւլ կէօրիւլմէմիշ, վէ աֆիյօն իլէ բամպուգտան մատտասը իւզէրինէ բիացաճա հէչ պիր մուամէլէ կէօրիւնմէմիշ տիր։

Կէչէն 15 կիւն զարֆընտա վուգուպուլան ախզ ու էԹանընն էն միւհիմ էլերի աԹիսէքիլէրտէն իպարէթ տիր։

Եէրլինին պէհէր չէքիսի 101-106 վէ 109-110 վէ Դարահիսար ճինսինին պէհէր չէքիսի 96-104 վէ 107-112 վէ Թէլքէլ ճինսինինքի 120, վէ Պիկտիչ 109-110 զչ. ա օլարադ 252 սէրբէթ աֆիօն սաթըլմըշ վէ բիյացա ԹուԹկուն պուլընմըշտը։ Եէրլի մալինին պէհէր դանԹարը 293-300 վէ Ատանա մալինինքի 267½-283 զչ. ա օլարադ, 2920 պալա բամպուգ սաթըլմըշ վէ բիացա էշլէք պուլընմըշ տրը։ Պէհէր գրյէսի 48-62 բարայա օլարադ մահտուա սուրբեթտէ իւզիմ մուամէլէսի օլմուշ տրը։

* *

Մանչէսթըր.—Կէրբէք ալրմը վէ կէրբէք սաթըմըլարը սուրբեթը ճիտտիյէտէ ախզ ու ԷԹա էլէ մէշղուլ օլմամալարընտան տօպայը, բիացա կէչէն հաֆթայա նիսպէթլէ տահա աղ կէրմիյէթլի պուլունմըշ, վէ ֆիյաթլարճա հիսս օլընանագ տէրբէճէտէ պիր թէպէտտիւլ կէօրիւլմէմիշ տիր։

* *

Լէոնտրա.—Կիւմիւշիւն պէհէր օնսը զայրֆ օլարադ 46 10/16 բէնա բատտէէրինտէ վէ ալԹուն թալէպի տախի էհէմմիյէԹտէն արի պիր հալտէ պուլունմադտա տրը։ Եուն միւզայէտաթընը էքինճի դրամընա կէչէճէք մարտը 22սինտէ պաշլանմադ մուգարբէր պուլունմըշ, վէ մէմալէքը էճնէպկիյ էշիւն ԹուԹկէն ֆիյաթլար էլէ պաղը միւպայաաթ օլմուշ տրը։

* *

Լիօն.—Բիացամրդտա կէչէն սէնէնին պու հաֆթասը զարֆընտա գայտ խտիլէն իրէք միւպայաաթը մուամէլաթը 97,095 քիլօտան իսարէթ պուլունտրզը վէ կէչէն հաֆթա 67,126 քիլօյա պալիզ օլտուզը հալտէ, պու հաֆթա 78,438 քիլօյա պալիզ օլմուշ, վէ 13,689 քիլօ իսրիշիմ, 13,231 քիլօ Թրամ, 49,518 քիլօ խամ իրէք սաթըլմըշ տրը։

Ալա Պրուսա իրէկինին պէհէր քիլոսը 56 ֆր. վէ 9-11 տրնիկէլիք պէրինճի Պաղատարընքի 56 վէ 20-24 տրնիկէլիք Պրուսա իսրիշիմինինքի 60 վէ 18-20 տրնիկէլիք Սուրիա 63 ֆր. բատտէէրինտէ բիացասա ֆիրուսթ օլունմադտա տրը։ բիացա էշլէքճէ տիր։

* *

### ՖԷՐԻ ՀԷՐՎԷԼԷ

Սէրբ պրընչ.— Պու հաֆթա 6000 քիլէ մալ սաթըլըպ, էլտէ 5000 քիլէ գալմըշ տրը։ բիացա զայիֆճէ տիր։

Կէրէս վէ Աղէմա.— Զիքրէ շայան Թէպէթթիւլաթ եօք։

Եոմուշէ պրընչ.— Պու հաֆթա 60,000 քիլէ սաթըլարադ, էլտէ 80,000 քիլէ գալմըշ տրը։ Եէնէ ունբար իւզէրինէ էշլէր մահտուա պուլընտրզընտան, բիացա տուրկուն, ֆագաթ ֆիյաթլար գավի տիր։

Մըրը պրընչ.— Պու հաֆթա քիլէսի 12½տան 17000 քիլէ Բէօսթէնճէ մալի սաթըլըպ, էլտէ գալմամըշ տրը։

Աբէս.—Պու հաֆթա քիլէսի 11—11¼ զչ.տան 15500 քիլէ սաթըլըպ, էլտէ 8000 քիլէ մալ գալմըշ տրը։

Սոսոմ.—Պու հաֆթա գրյէսի 100-104 բարատան 300 չուվալ Մէրսին մալի սաթըլըպ, էլտէ 400 չուվալ մալ գալմըշ տրը։ մէվճուտան աղըզընտան ֆիյաթլար գավի տիր։

Ոռ.—Պու հաֆթա պուրա իշիւն 20000 վէ Թաշրա իշիւն 2000 չուվալ ուն սաթըլըպ, էլտէ 30000 օտէսա վէ 10000 Ազիմա վէ 25000 չուվալ Բուսէլի գալմըշ տրը։ ֆիյաթլար օլտուզճա ԹուԹկուն իսէ տէ, մուամէլաթ մահտուա տրը։

Իսթէրնօ.— Պու հաֆթա 80 ֆրչը Բուս կէլիպ, 100ֆրչը սաթըլարադ, էլտէ Էնվալ միւխթէլիֆէտէն 380 ֆրչը մալ գալմըշ տրը։ բիացա զայիֆ տիր։

Բօմ.—Պու հաֆթա 150 ֆրչը կէլիպ, 50 ֆրչը սաթըլարադ, էլտէ 2500 ֆրչը գալմըշ տրը։ ֆիյաթլար Թէտէնկիյէ մէյեալ տրը։

Շեէբ.— Պու հաֆթա 5100 չուվալ Թրիէսթէ կէլիպ, 4600 չուվալ Թրիէսթէ սաթըլարադ, էլտէ 5000 չուվալ Թրիէսթէ վէ 2000 չուվալ Բուս վէ 800 չուվալ Համպուրկ գալմըշ տրը։ պու հաֆթա զարֆընտա բիացա էշլէք պուլընմըշ իսէ տէ, ֆիյաթլար Թէտէնկիյէ մէյեալ տրը։

Դանվէ.— Պու հաֆթա 1600 չուվալ մալ կէլիպ, 1100 չուվալ սաթըլարադ, էլտէ 4000 չուվալ գալմըշ տրը։ բիացա գավի ֆիյաթլա զայէթ էշլէք տիր։

Բէրլին.— Պու հաֆթա մալ կէլմէյիպ 400 չուվալ Իթալիան վէ 1500 չուվալ Հինտ սաթըլարադ, էլտէ 600 Իթալիան վէ 3500 չուվալ Ինկիլիզ գալմըշ տրը։ բիացա գավի վէ պու ֆիյաթլարլա ապ չօգ մուամէլէ օլմադտա տրը։

Սբուրմէր.— Պու հաֆթա 1500 սանտրդ կէլիպ 2900 սաթըլարադ, էլտէ 6000 սանտրդ գալմըշ տրը։ բիացա գավի տիր։

Կոչ.— Պու հաֆթա 19500 սանտրդ Բուս կէլիպ, 10000 սանտրդ Բուս սաթըլարադ, էլտէ 6000 սանտրդ Ամէրիգան վէ 7000 սանտրդ վէ 300 ֆրչը Բուս գալմըշ տրը։ Գավի ֆիյաթլարա բաղպէթ վար տրը։

Թէնդրէ.—Պու հաֆթա գրյէսի 15 զչ. տան 20 պալա Սիվրիհիսար վէ 15 3/4տէն 22 պալա Նալբանտ սաթըլըպ, էլտէ 3000 պալա գալմըշ տրը։ բիացա տուրկուն վէ ֆիյաթլար Թէտէնկիյէ մէյեալ տրը։

Իզմիր.—Պու հաֆթա գրյէսի 36-37 ֆր.տան 8 պալա Նուհի վէ 25 1/2տան 10 պալա Բէյթ վէ 110 զրուշտան 3 պալա Գուլթաիս սաթըլըպ, էլտէ 120 պալա մալ գալմըշ տրը։ բիացա տուրկուն տրը։

Խուրմ.-Պու հաֆթա պէհէրի 58-70 ֆր. տան 1300 ատէտ Տէրբէնտ խալըրը վէ 31-32տէն 600 ատէտ Գարապաղ խալըրը վէ 34-35տէն 600 ատէտ Շիրվան էսկի նամագ վէ 78-90տան 175 ատէտ Թիվա վէ Գուպա խալըրը վէ 21 1/2տան 410 ատէտ Գարապաղ էսկի նամագի վէ 48-55տէն 855 ատէտ Գաղազ խալըրը վէ 350 ատէտ բէրաքէնտ տաթըլըպ, էլտէ 3500 ատէտ մալ գալմըշ տրը։ բիացա էշլէք տիր։

Աֆյոն.— Պու հաֆթա վիդԹալը զրյէսի 211 զչ.տան 4 սէբէթ Մալաթիա վէ Թէլքէլ 200տէն 4 սէբէթ Մալաթիա վէ 162½տան 4 սէբէթ Էսքի Պաղրբէսէր վէ 155տէն 4 սէբէթ Էսկի Թօգատ վէ 134 տէն 1 սէբէթ Էսկի Մալաթիա սաթըլըպ, էլտէ 300 սէբէթ մալ գալմըշ տրը։ բիացա զայէթլէ էշլէք օլուպ, սաթըճը աղ վէ ֆիյաշլար Թէրազգրյա մէյեալ տրը։

## ՄԱՀՁԷՐԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

60 մէտրիս հավի աթիտէքի մահզէրը ումումի՝ Թուրէք կազէթասընա կէօնտրիրլիհ օլուպ, էհէմմիյէԹինէ պինտէն կազէթամզա տախի այնէն նապլ խտիմիշ տիր։

Պիզէր՝ Թրապիզօն վիլայէթինին մերքէզինէ 3 սաաթ մէսաֆէտէ վագը Եումրա նահիյէսինին Ալը վէ Ֆօհպէպա վէ Լիքնէ վէ Լաթուսմ գարիյէլերի էհալիսինտէն մատտուրզ։

. Դարիյէլերիմիզտէ պուլընան պաղը քէսանընն պէյնէրինտէ գուհուրա կէլէն միւպայէնէթ քէսպէզ շիտտէթ խտէրէք, պիլախէրէ մուլլաթէլէյէ պատի օլմասընտան օտպայը հիւքիւմէթէ օլընան իշԹիքաա իւզէրինէ պիտտէֆաաթ աէրտէսթ օլընըպ ատլիյէյէ Թէպիմ իԹատիրիլիհ իքէն, պունըաբ՝ հագիգաթէն ճանի օլտրզլարը հալտէ սէպկիյէրի Թախլիյէ գէլընմըշ օլմալարընա մէպ-ն, պու շագիէր՝ արԹրզ շրմարըպ քէնտիլէրի ալէյհինտէ պուլընանլարա հէր նէվ հագարէթի իսԹիյար, վէ պաղը էհալիսիզի գաթլ ու Թէլէֆ էԹմիշլէր տիր։

Ատլիյէնին շու հալը պիդայտիտէ պուլընմասընտան, ճիւմէմիզին էշ-գրյանընն ալէյհինտէ սէօզ սէոյլէմէյէ ճէսարէթմիզ դամմամը տրը։ չիւնքի վազիյէթը մէգքիյէ կյճապընճա գարիյէլերիմիզին խանէլերի պիր նօգԹատա օլմայրզ, հէր պիրի եէքտիկերինէ պիր չերեէքէն պիր սաաթա գատտար ուզադ վէ Թէբէլլէր իւզէրինտէ պուլընտրզընտան, էշգրյանընն պիր խանէյէ Թէարրուզը վուգուրտէ, գօհիուլարրմիզտան մուավէնէթ միմքին օլամատրզընտան, հէր պիրիմիզ էշգրյանընն շերբինտէն խէվմ ու տէհշէթ իշիտտէ գալրզ շիւքր ու շիքայէթէ գատտը օլամայօր խտիք։

Պու էշգրյատան շիմոի մէվճուա օլանըարընն տէրտէսթի խուսուսընա գրյամ օլընըպ, ֆագաթ նիզամէն վէ գաիտէթէն Թաագիպը էշգրյա ժանտարմա իլէ քիֆայէթ էԹմէտիկի Թագտիրտե, ասաքիրը նիզամիյէնին մուավէնէթէյլէ օլաճագ իքէն, մագամը ճէլիլը վիլայէթ Թարաֆընտան նահիյէմիզ նախպէ Մուսթաֆա էֆէնտի մէմուր խտիլիր։

Պուլգարիա՝ Սիւրմէնէտէն ճէլզ էյլէտիկի 500է գարիպ պաշըսօզուգ էֆքատընտան 300է եագբն պիր ֆրրդաաբ էլէ գարիյէլերիմիզէ պիլվիրտա, քէնտիսինէ էշգրյանին պուլընտրզը խանէ իրաէ օլընմասը իւզէրինէ մուհասէրէ խտէր, վէ պիր միւտտէթ Թարաֆէ յնտէն սիլահ սաթըլմըշ իքէն տէրաէթինէ մուվաֆֆագ օլամադ։ Մէկէր նախը մումանիլէյհին մագսէտի՝ էշգրյա տէրտէսթի օլմայրզ, միւճէրրէտ հէլարու վէ Թիմուրլէնկ կիպի գարիյէլերիմիզ էհալիսինէ զուլմ ու Թէատտի էԹմէք իմիշ։ Շէնէլէ քի,

Պէն վալի էֆէնտի հազրէթլէրինին ագրապասընտան օլտրզրմ ճիհէթլէ, իւզէրինիզէ մէմուր էԹտի։ Սիզէ մուամէլէի էօրֆիյէ իճրա խտէճէկիմ տէյէրէք, գուվվէի մէվճուտէսինի գարիյէլերիմիզէ ալիթթագսիմ, նէ գատտար մէէքիւլաթընը զար խսէ սաթըպ էսմանը էլէ աշար վէ վէրկիլէրիմիզի վէրմէք վէ էքմէք բարասը էԹմէք իչիւն անպարլարընընդտա մէվճուտ ֆէնտրզ վէ մէյվէլէրիմիզի վէ գօյուն վէ սրընը վէ Թավուգլարընը մնյէֆի էֆքատընա եէտիրմէք վէ էչեահ պէյԹիյէմիզին նէէպ ու զարէթինէ սէպէպ օլմադ վէ մէէքիւլաթ էԹասընտա մուխալէֆէթ խանէլերի՝ էշգրյա համիսի պիր տէյէրէք չիտտէթլէ տարպ էԹմէք վէ սաամիլարճա գօյուգլարընընդտան ազամարա ասմադ, այադլարընընը աԹէյտէ գրզտրրմադ, վէ բարմադ արալարընա աԹէշ պասմադ վէ պատէհու դար իսԹիանտէ սաաթլարճա տօնտուրմադ տէրբէճէլերտէ տուրտուրմադ վէ պաշըմընը զաճեաղընը գրզտրրրպ կէչիրմէք վէ տահա նէյէ իչբէնճէկէր քի Թաատտատ խտիլէճէք օլսա, սահիֆէլէր տօլար։ Պիր պահրիյէ ասքերի դէվճէսինի խԹինԹադ պէհանէսիյէ ըրզինա նախը մուամիլէյհ էլէ էֆքատը մէվճուտէսինէ պիրինին ԹասալուԹ էյլէմէք կիպի զէքբինէ հայա օլընընը նէյէ ահվալ վուգուտա կէԹիրմիշ տիր։ Շու հալը բիրմէլալ գարիյէլերիմիզտէ 29 կիւն տէվամ խտուպ, արԹրզ նախպ էֆէնտի՝ ասքերինէ եէտիրէճէք պիր հապպէ պուլմայընճա, հաշարամը պաշրնան տաղրտրպ կիԹմիշ տիր։

Մուամիլէյհին շու զուլմը նամատատուրընան իշիքբա էԹտիք խսէ տէ, խէր միսԹանիթիգ էլէ նախպ էֆէնտինին Թէահուպ խտրմէսի՝ հուգուգրմիզին այագ ալրմասընա գամասընա պատի օլընընընան, քէյֆիյէԹ՝ ֆի 28 քէանունը սանի (յունվար) 302 Թարիխինտէ խաբիբաի Սատաբէթքէնահիյէ խիւլասաԹէն Թէլէկրաֆ վէ միւԹեադրպէն տախի ֆի 5 շուպաթ (փեատ.) սէնէ 302 Թարիխլի մուֆասալ մահզէրլէր էլէ պիլդիրմիշ մագամաթը ալիյէյէ արզը հալ էլէ պիր միւֆէԹԹիշը ատիլ Թալէպ էյլէմիշ խտիք։

Բատիշահը ալիճահ վէ Շէհնշահը մաաաէլէթթինահ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին զէմանը սաատէթիգ Թիրանարընա շու եօլտա մուամէլէի զատտարիյէյէ ճէսարէթ խտէնէլէրին նամ ու շանլարընը պիր խրբէթը միւէսսիրէ օլմագ իւզրէ կազէթալի միւԹեպէլէրինէ տէրճի էլէ նազարկահը ումումա արզ օլընմասը բէճա օլընը։

Թուրէք կազէթասը՝ պու մահզէրի նէշր էԹտիքտէն սոնրա զկրինէ աթխէքի միւԹալաայը էլալէ էյլէմիշ տիր։

Շու մագալաթանընն միւհԹէվվյաթը վէ միւնտէրիճաթը՝ հագիգաթէն ճալիպը տրդգաթ վէ էհէմմիյէթ օլմասը էլէ, պունտա միւնտէրիճ օլան վագաալար սահիհ խսէ կյֆալ միւգԹէզալի հալ պույրըլաճաղը շիպհէսիզ օլուպ, շու գատտար վար քի, նախպ էֆէնտինին վալիի վալաչանը վիլայէթ սէմահէթլու Սիւրուրի էֆէնտի հազրէթլէրինէ գարշը օլան իհանատաթ վէ ազվկյաթընընն ասըզզ իհանատ գագիլինտէն խտուկի տէրքեաբ, վէ հէր հալտէ վալիի միւշարէլէյհ հազրէթլէրի Թարաֆընտան նէշրը հագայիգը ահվալ խտիլճէկկի աշքեաբ տրը։ Ղալիպա նախպ էֆէնտի՝ ճէպինէ պիր Խուլանի քիթաբը գօյուպ, Թաթպիգը էֆալը զարապէթ էշԹիմալ էԹմիշտիր...։

## ՍԱՖԹԱՆՃ ՕՅՈՒՆԸ

Բարիզտէ սաթրանճ գլիսպի ապասընտան Մ. Բօզընթալ նամընտա պիրիսի՝ պու քէրրէ մէղքիւբ գլիսպին սաթրանճ օյունընա էն զիյատէ մէհարէթի օլան 30 նէֆէր ադասը էլէ պիրպիրինի միԹեադրպ օյուն օյնայարադ, 30ընա տաիի զալէպէ էԹմիշ, վէ մէղքիւբ օյունտա մուալիմի միւգԹէտիր օլտրզընը խապաթ էյլէմիշ տիր։

Անասը Լէհլի օլտրզը հալտէ ախիրէն Ֆրանսըզ ԹէպպէյէԹինի գապուլ էԹմիշ օլան մումանիլէյհ Մ. Բօզընթալը պու օյունտաքի մէհարէթի՝ պու կիւն մէվզբի սուպուԹէ չրգմիշ պիր չէյ տիր։ Մուգատտէմա զուհուրա կէլէն էքի վագտա՝ մումանիլէյհին պու պապտէքի մէհարէթը ֆէվզէլատտինի նազարըարտա խապաթ էյլէմիշ տիր։

Պունտան պիր էքի սէնէ էվվէլ Բարիզտէքի սաթրանճ գլիսպի էլէ Վիէննատաքի սանԹրանճ գլիսպի արասընտա պիր բարԹի օյուն իճրա օլընտրզը դէման, մէղքիւբ բարԹիյի Բարիզ գլիսպի նամինա Մ. Բօզընթալ, Վիէննատաքի՝ ալնամրզ տրը։ Թարաֆէյն՝ ալնատրգլարը թաչլարը պաթէլէկրաֆ պիրիպիրինէ խապէր վէրիր, էլ պիր թաչը օյնամադան էվվէլ խԹէտիկի գատտար տիւշինիւրլէր իտի, վէ հէր կիւն պունլարըն պիր խիւլասասը նէէր օլընըպ, էրպապը մէրագ պունլարը նազարը Թէագիդտէն կէչիրիրլէր իտի։ Պու օյուն Թէմամ 18 ալ տէվամ էԹտիքտէն սոնրա պիրխէրէ Մ. Բօզընթալ բարԹիյի գազանմըշ տրը։

Մ. Բօզընթալ՝ էքինճի տէֆա օյնատրզը օյունը տահա զարիպ պիր սուրբեթտէ օյնամըշ տրը։ Մումանիլէյհ՝ գարշըրընտա էքի նէֆէր խասմի պուլընտրզը հալտէ գարալը կէօրիլէ սաթրանճ օյնամըշ տրը։ Յագաթ քէնտիսի սաթրանճ օյունը իլէ օլ գատտար իւլֆէթ էյլէմիշ տիր քի, պու սուրբեթլէ էանի կէօզլէրի գարալը օլտրզը հալտէ խասիմլէրի պիր Թաշը սիւբէր սիւրմէզ, քէնտիսի տէլալըմ կէլէն օյունը օյնամագտա Թէրտատիւտ էԹմէզ իտի։ Հաֆթա պիր տէֆա սալոն իչինտէ քէնտիսինի բէք զիյատէ հարարէթի պասրզ, պիր ադ նէֆէֆտ ալմադ իչիւն տիչարը չրգրզ 3 էրեէք սօնգրա էնէ կէօզլէրի գարալը օլտրզը հալտէ սալոնա ավտէթ էԹտիկի զէման, կէօյա օյունընն արասը քէսիրմէմիշ կիպի Թէքրար պիլա Թէրտատիւտ օյնամայա պաչլամըշ, վէ պու սուրբեթլէ օյնամըշ օլտրզը 10 բարԹիտէն 8ինի գազանմըշ տրը։

Ֆրանսա զապրԹանը մկյանընտա սաթրանճ օյունընն եայըլմասընա խրտմեթ էԹմէք իւզրէ Բարիզտէքի ասքերի գլիսպինտէ պու քէրրէ մէղքիւբ օյուն իչիւն այրրճա պիր տաիրէ Թային ու Թախսիս իտիլմէքտէ տիր։

Պու օյունտա ասքերի մանօվրալարա միւշարիհ պիր Թագրմ հարէքէթլէր պուլընտրզընտան, պունընն ասքէր մանօվրալարընա էլէ յիճէ ֆայիտէսի օլապիլիր իտի։

Ֆրանսատա միրալայ Լէկլինէր, միրալայ Լիւգ Մարիա, ժէնէրալ Մէյ, Թօրճու գօմանտանը Մորսօ վէ սաիրէ կիպի պիր Թագրմ ատամլար՝ սաթրանճ օյունընտա Մ. Բօզընթալա խասսամ օլապիլիրլէր։

Ֆրանսա բէյնը ճիւմհուրը Մ. Ժիւլ Կրէվի, Մ. տը Ֆրէյսինէ, Մ. Լէոն Սայ կիպի բէճալ տախի մէղքիւբ օյունտա մէհարէթը ֆէվզէլատտէ իլէ չէօհրէթ ալմըշ ատամլարտան տրրլար։

Մէմալիքը էճնէպկիյէճէ սաթրանճ օյունը իչիւն էն մահիր ուսթալար Վիէննատա պուլընը։

Բրէնս տը Պիզմարգ էլէ Ալէմանիա էրքեանը հարպ բէխսի գօնԹ տը Մօլթքէնին տախի պու օյունտա մէհարէթը ֆէվզէլատտէրի օլտրզը մէրվի տիր։ Ֆագաթ Մ. Բօզընթալ՝ պունլարընն ճիւմէսինէ ԹէֆԹէվվիւգ էյլէմէքտէ իմիշ։

## ՐԷՍՄԻ

Շու արալրգ մէմալիքը էճնէպկիյէտէն պարլարընճա հայման խիսրաճընընն ԹահԹը մէՏՏուկյէԹէ ալընմասընտան տօպայը ասաքիրը Շահանէյէ միւգԹագի հայվանլարընն տախէն Թէտարիքի կյճապ էԹմէսինն պինաէն, պիլասը էճնէպկիյէ հայվան խիսրաճը մէՏՏուկյէԹինին Թարիխը իլանտէն էԹիպարէն 6այ տահա Թէմմուզի՝ մէճլիսը վիւքէլա գարարը վէ իրատէի ալիյէի Սատարէթբէնահի իգԹիսասընտան օլարադ Թատամիէն վիլայաթ վէ էվկյէի միւսթագիյէ իլէ Խարիճիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ Թէպրիզը մատտէ օլընմադլա, իլանը բէյնիկէԹէ իպԹիտաը դրընը։

## ԹԷՎՀԻՀԱԹ

Պապը Ալի Թէրճէմէ Էվրադ օտասը միւմէյյիզլիկի՝ բիԹպէի սանիյէ սընֆը սանիպկյէ Թէրճէմէ գալէմի խիւլաֆասընտան Մուսթաֆա Նուրի պէյ Թէվֆիհ պույրըլմըշ տրը։

* *

Պիրինճի (Տէրսատէթ Խասա) Օրտուի Հիւմայուն սէյրը վէ գալէ Թօրճը գօմանտանը միրալայ Նէվզի պէյ իլէ, Իքինճի (Լտերնէ) օրտուի հիւմայունա մէնսուպ Նազլիյէ Թապուրընն սօլ գօլաղասը Սախտէքիյէ միւճէտտէտէն, վէ Խասա օրտուի Հիւմայունա մէնսուպ Զաթալճա խԹիհբէտամաթը Թօրճը Շնճի ալայընն Կիւնճիւ Թապուրընն սաղ գօլ ադասը Եասին ադայա Կիւնճիւ, վէ Կիւլիսանէ բիւշտիի ադէրիսի բէսմ խօճասը Թօրճը պինպաչըրը Ճէմալ էֆէնտիյէ 5ինճի Մէճիտի,

Մուղդաի Հիւմայուն գօլ ադալարընտան Մէհմէտ վէ Եիւզպաշըլարընտան Ադա վէ միւլազիմէրինտէն Ահմէտ պէյլերէ Կիւնճիւ Մէճիտի,

Իքինճի օրտուի Հիւմայունա մէնսուպ բէտիֆ սընֆը մուգատտէմ 68ինճի ալայն 1ինճի Զանագգալէ Թապուրը սաղ գօլ ադասը Մուսթաֆա ադայա Կիւնճիւ, վէ օրտուի Հիւմայունը մէղքիւբ մէնսուպ բէտիֆ սընֆը մուգատտէմ 67ինճի ալայն Կիւնճիւ Պանտրմա Թապուրը սաղ գօլ ադասը Օսման Նուրի, վէ Տէօրտիւնճիւ (Էրզինկեան) օրտուի Հիւմայունա մէնսուպ բէտիֆ սընֆը մուգատտէմ 84ինճի ալայն Կիւնճի Ամասիա Թապուրընն 1ինճի պէօլիւկիւ Եիւզպաշըրը Մէհմէտ, վէ Խասա օրտուի Հիւմայունընա մէնսուպ բէտիֆ սընֆը մուգատտէմ 64ինճի ալայն Հնճի Սէլէֆքէ Թապուրընն Թապուր քեաթիպլի Իպրահիմ Էահէմ, վէ Պրուսա մէքԹէպլը իստատիսի տախիլիյէ միւլազիմը Էվվէլի Մէհմէտ Ռիզա էֆէնտիյէր իլէ, Իւչինճիւ (ՄանասԹըր) օրտուի Հիւմայունա մէնսուպ 21ինճի ալայն 2ինճի Թապուրընն 2ինճի պէօլիւկիւ Եիւզպաշըրը Շապան ադայա 5ինճի բիւԹպէէրտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պույրըլմըշ տրը։

## ՅՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՑԻ ՕՍՄԱՆԻԵՑ

### Մէհլիս-ի-էմբուսանի կէնտ էլտ

Կէլէճէք մարտ 1/13տէն էԹԹիպարէն գայտ օլընան Թահվիլաթը Օսմանկյէնին 10 նումէրօլը գուբօնլարընա վէ միւպատէյէ օլընան Թահվիլաթը Օսմանկյէնին 7 նիւմէրօլը գուբօնլարընա մահսուպէն 100տէ եարբմ՝ ֆաիզ Թէէտիյէ օլընճաղը՝ Տույունը Ումումիյէի Օսմանկյէ մէճլիսը խարէսի գարարընա Թէվֆիգէն Թահվիլաթարընն գրյմէթը էԹԹիպարկյէլերի իւզէրինէ 100տէ եարբմ՝ նիսպէթինտէ ֆաիզ Թէէտիյէ օլընճաղը՝ միւպատէյէ եախսատ գայտ օլընմըշ Թահվիլաթը Օսմանկյէ համիլէրինէ իլան օլընը։

Պինաէնալէյհ 1887 մարտ 1/13տէն էԹԹիպարէն, գայտ օլընան Թահվիլաթն 10 նումէրօլը, վէ միւպատէյէ օլընան Թահվիլաթն 7 նումէրօլը գուբօնլարը՝ պէրմիւԹատ պուրս. քեաղրաղարը էլէ պէրապէր հէր բազար էրԹէսի, չարշէնպէհ վէ բէնճէնպիհ կիւնէրի ալաֆը։ սապահ սաաթ 10-տան էյյէտէն սօնրա սաաթ 2յէ գատտար Օսմանը Պանդասընն բՍԹամպօլտա Թարադճրլար սօդաղընտա քեանն իտարէխանէսինէ կէօԹիւրիլմէսի լազըմ կէլիր։

Սալիֆ իւզրէքը գուբօնլար մուգապլինտէ, 10 կիւնճ սօնրա խսԹիհգադլարը օլան ֆաիզի ալմադ իւզրէ համիլէրինէ պիրէր սէնէտ էԹտա օլընճաղ տրը։

Տէրսաատէթ 25 փետր. 1887

* *

### ՊԱՆԴԸ ՕՍՄԱՆԻ

### Բարաֆընտան կէնտ էլտ

Տույունը Ումումիյէի Օսմանկյէ մէճլիսը խարէսի գարարընա Թէվֆիգէն Թահվիլաթարընն գրյմէթը էԹԹիպարկյէլերի իւզէրինէ 100տէ եարբմ՝ նիսպէթինտէ ֆաիզ Թէէտիյէ օլընճաղը՝ միւպատէյէ եախսատ գայտ օլընմըշ Թահվիլաթը Օսմանկյէ համիլէրինէ իլան օլընը։

Պինաէնալէյհ 1887 մարտ 1/13տէն էԹԹիպարէն, գայտ օլընան Թահվիլաթն 10 նումէրօլը, վէ միւպատէյէ օլընան Թահվիլաթն 7 նումէրօլը գուբօնլարը՝ պէրմիւԹատ պուրս. քեաղրաղարը էլէ պէրապէր հէր բազար էրԹէսի, չարշէնպէհ վէ բէնճէնպիհ կիւնէրի ալաֆը։ սապահ սաաթ 10-տան էյյէտէն սօնրա սաաթ 2յէ գատտար Օսմանը Պանդասընն բՍԹամպօլտա Թարադճրլար սօդաղընտա քեանն իտարէխանէսինէ կէօԹիւրիլմէսի լազըմ կէլիր։

Սալիֆ իւզրէքը գուբօնլար մուգապլինտէ, 10 կիւնճ սօնրա խսԹիհգադլարը օլան ֆաիզի ալմադ իւզրէ համիլէրինէ պիրէր սէնէտ էԹտա օլընճաղ տրը։

Տէրսաատէթ 25 փետր. 1887

قاموس فرانسوی تركجه

PETIT DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-TURC

Սամի պէյ էֆէնտի իւլէ մաթպաաաճը Միհրան էֆէնտի Ֆրանսըզճատան Թիւրքճէ-յէ Գամուսը Ֆրանսէվինին պու տէֆա պիր քիչիք վէ մուխթասարընը տախի Նէյրէ մուվաֆֆագ օլմըշլար տը։

Իչպու քիչիք Գամուսը Ֆրանսէվի՝ 30,000է գարիպ քէլիմէի հավի, վէ մէպատիի իւլում ու ֆիւնուն վէ սէնայիինին պայլրճա ըսթըլըճահաթընը վէ քէլիմէնին պայլրճա մանալարը իւլէ Թիւրքճէտէ մուգապիլէրինի ճամի օլուպ, բէք միքէմմէլ տիր։

Պու էսէրին ֆիյաթը՝ էմսալը մէֆգուտ տէնէճէք տէրճէճէտէ էհվէն տիր։ 3 մահ զարֆընտա ատի քեաղրտրըսը մուգավա ճիլտի օլարագ 15, վէ պէգ ճիլտիսի 20, վէ ալէա քեաղրտրըսը սուրէթը նէֆիսէտէ միճէլլէտ օլարագ 30 ղրուշա սաթըլըրը, վէ միատտէթը մուսյէնէնին ինդրզասընտա ֆիյաթը թէզեիտ օլընճաճաղը իմթիաթ օլընը։

Թիւրքճէտէն Ֆրանսրզճա օլան պէգիլիք ԴԱՄՈՒՍԸ ՖՐԱՆՍԷՎԻՆԻՆ տախի ճալիպը սուհուլէթի օլմագ իւզրէ, ֆիյաթը թէշվիկ օլընը, 65 ղրուշա էնսիրիվիշ տիր։

Մէրճիի վէ մահալը ֆիւրուխթը՝ Միհրան մաթպաա վէ քիթիւպխանէսի, Պալը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 5 վէ 7։

10—5

## ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎԼԻՐՕՒ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 5 մարտ

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր. | 100-15/16 |
| Օսմ. էհսամը աչըլար | 13-3/8 |
| » » գարանտը | 13-3/16 |
| » » Սէրի Ա | 21- |
| » » » Պ | 13-5/8 |
| » » » Ս | 13-1/4 |
| Օթօման 1871 | 69-1/4 |
| Օսմանլը Պանգասը | 09-3/8 |
| Բուսիա խթիդրագը | 91-3/4 |
| Մըսրը տուլ. մութթահրտէ | 70-1/2 |
| » խթիյագը | 94-5/8 |
| Տաղրա Սանկէ Մըսրը | 67-1/2 |
| Թօլիպա խթիդրագը | 91-1/2 |
| Մաճառխթ. էհսամը 1877 | - |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | - |

Բարիզ 5 մարտ

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էհս. 3 % ֆր. | 79-97 1/2 |
| » » 4 1/2 % | 108-55 |
| Նէյճի Օսմ. էհսամը աչըլըը | 13-52 1/2 |
| » » » գարանտը | 13-55 |
| Մէլպորնէլէ | |
| Սէրի Պ. | - |
| » Ս. | 13-55 |
| Բումէլի չըմէնտրֆէրի | 31-25 |
| Օսմանլը Բէյժիի էհսամը | - |
| » Պանդասը | 486-25 |
| Գրէտի Լիոնէ | 542-50 |
| Գրէտի ֆոնսիէ | 1355- |
| Լիոն ագսիօնը | 1255- |
| Սիվէյիշ ագսիօնը | 1972-50 |
| Բուսիա 5 % 1877 | 98-3/4 |
| Իթալիա էհսամը | 95-72 1/2 |
| Մըսրը ֆօնտ. մութթահրտէ | 360- |
| Եունան 5 % 1879 | 300- |
| Գամպիօ 3 այ վատէ | 25-39 |

Վիէննա 5 մարտ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 128-70 |
| Բումէլի չըմէնտրֆէրի | 15-50 |

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. ում. տիւն ագչ. գար. | 14-36 |
| » » » էն եուքսէք | 15-02 |
| » » » էն աշաղը | 14-38 |
| Պու սապահ աչըլըը ք.ք. | 14-20 |
| Իսթիգրազը տախիլի տիւն գար. | 40-27 |
| » » » էն եուքսէք | 40-32 |
| » » » էն աշաղը | 40-20 |
| » » » աչըլըը | 38-24 |
| Մըսրը մութթահրտէ գար. | 78-30 |
| Պու սապահ աչըլըը | 78-20 |
| Սէրի Ա. | 21-20 |
| » Պ. | 13-25 |
| » Գ. | 14- |
| Բումէլի չըմէնտրֆէրի | 32-37 1/2 |
| Ագչէ ֆախզի | 08- |
| Ռէբօր Դրբ. | 40- |
| Հէվալէսիզ » | 45- |

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ | 6- |
| Սթամպօլ պանգասը | 5-25 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ | 3-08 |
| Թրամվայ | 2-80 |

ԱԳՋԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան | Դրբ. Բ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 107-34 |
| Մէճիտիյէ » | 98-30 |
| Պէշլիք » | 102- |
| Ալթընբաշ » | 102- |
| Ինկիլիզ լիրասը | 111-05 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87-36 |
| Բօլ | 90-25 |
| Գրէմից ալթունը | 51-20 |
| Գարպոն գայմէսի | 10-05 |

ԹԱՍՏԻՑԻ ՓԵԱՂԸՏԸ

| | |
|---|---|
| 20 ) լիք քեաղըտ | |
| 50 ) » » | 22- |
| 100) » » | |
| 500 )» » | 21-20 |
| 1000 )» » | |
| 10000)» | |

## ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսնտէն

Նիզամիյէ էրզագ անպարը իչուն միապայեա օլունճագ օլան պէշ պին գրյէ զէյթուն եաղընը պէհէր գըյէսի իւչ ղրշ. օթուզ բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ իշպու չուպաթը ռումինին իկիրմի իւչինճի բագար էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէյինտէն վէ իկիրմի տէօրսիւնճի սալը կիւնիւ տախի թէգարրիւր իտէն ֆիյաթընտան եիւզտէ պէշ թէնզիլի գապալ օլունաճաղընտան իթայա թալիպ օլանլարըն մագամի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տաիրէսինէ կէլմէլերի իլան օլունը։

19 շուպաթ 1887

3—3

ՊԱՊ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսնտէն

Ֆէս ատէտ 41400։
Էլ խավլուսը ատէտ 6000։
Պէյազ չայագ
արշընը ճէտիտ 500000։
Մայա տաղը ապասը թօք 34000։
Ամերիգան պէկի թօք 30000։
Գօզանա պէկի
արշընը ճէտիտ 470000։
Գանալաչօ արշընը ճէտիտ 46000։
Գալլն Ինկիլիզ պէկի
արշընը ճէտիտ 25000։
Բէվէնտուգ պէկի
արշընը ճէտիտ 5000։
Բաթիքա պէկի
արշընը ճէտիտ 7000։
Շամ ալաճասը թօք 9400։
Իւչ նումէրօլը բիյատ տիւյմէսի 380000։
Թօք ալամէթլի սարը տիւյմէ ատէտ 38000։
Պէյազ սիվարի տիւյմէսի ատէտ 18000։
Ա.յ Եըլարզը քէսկիր տիւյմէ ատէտ 1500։
Սաղիր այ Եըլարզը տիւյմէ ատէտ 500։
Պէյազ մատէն բուլ ատէտ 120000։
Միւտէվվէր սաղիր սարը բուլ ատէտ 35000։
Սկյահ քէսկիր բուլ ատէտ 170000։
Քէչի մարգալը էվման մագարա իրլիկի տուպկնա 5000։
Սայա իրլիկի գըյէի ճէտիտ 500։
Օղթան իրլիկի » » 800։
Բօթին լասթիկի արշընը ճէտիտ 30։
Սարը թէլ գօրճա ատէտ 15000։
Սաղիր պէ յազ թէլ գօրճա չիֆթ 45000։
Գալլն սարը թէլ գըյէի ճէտիտ 1500։
Լոճիվէրտ չուհա
արշընը ճէտիտ 200։
Զէհլիք գըրմըզը չուհա
արշընը ճէտիտ 1700։
Սիվարի թարբօշլարը իչիւն աստրագան, արշընը ճէտիտ 210։
Գրբմըզը Եուն գայթան
գըյէի ճէտիտ 2400։
Պէյազ բամուգ գայթան
գըյէի ճէտիտ 200։
Պէյազ մէչկին ատէտ 4265։
Վաքէթա գըյէի ճէտիտ 59711։

ԱԴԵՍ

Հինտ թապիր օլունը Էվրօբանէն էօբիլ վէ ինէք կէօնիւ 1000
Հօճա պէյին թուզը եաշ եանի Ռումէլի կէօնիւ 1000
Անատօլունէն Դայսէրի կէօնիւ 1000

Ճէմման ատէտ 3000
Սիրօզ բամուզը գըյէի ճէտիտ 1200։
Մա սայա չիվմէ տիւքմէք իւճրէթի չիֆթ 30000։
Յօգուզնումէրօ թօգա ատէտ 5775
Օն » » » 108171
Օն իքի » » » 57896
Օն իւչ » » » 24821
Օն տէօրթ » » » 13905
Օն սէքիզ » » » 12469
Յօն եաղը գըյէի ճէտիտ 2500։
Պալըգ եաղը գըյէի ճէտիտ 2000։
Տէօրտիւ պիրլիք գալթագ թահթասը ատէտ 2000։
Զիրիչ գըյէի ճէտիտ 600։
Սայա չիվիսի գըյէի ճէտիտ 1725։
Լօքճէ » » » 4121։
Թէլ » » » 70։
Զիլմէ չէրիտի թօք 550։
Հատտէքհարի եանի թօգմագը քէօսէլէ գըյէի ճէտիտ 81000։
Պէյազ քէթէն ալթ վէ իւսթ գօլան ատէտ 2300։
Սագա մէշկինի թիմուր թագըմը ատէտ 257։
Գալթագ թիմուրլենմէսի ատէտ 1155։
Գալթագ թագըմը ատէտ 1155։
Կէրկի չիվիսի գըյէ 46200։
Օն պէշ գալէմ պօյա էճզաը։
Սկյահ թէլթեին
գըյէի ճէտիտ 7755։
Բիւսկիւլ ատէտ 16500։
Քիլիմ ատէտ 16760։

Թիւֆէնք գայբը իչիւն սարը թօգա 18400։
Սիւվարի ֆիշէնքլիք թադըմը 1490։
Սիւվարի սէյֆ պէնտի իչիւն չէնկէլ վէ մագարա ատէտ 1094։
Բալասգալար իչիւն նէվճատ սարը թօգա ատէտ 24133։
Սարը թէնէքէտէն գալթագ չէնպերի ատէտ 1155։
Սարը թէնէքէտէն գալթագ գապարասը 1155։
Օթուզ իւչ գալէմ էշեակի մուլթապկիչ։

Իւչիւնճի Օրտուի հիմայուն իմալաթխանէսինճէ լիւզումի օլան պալատ մուրագամ ալթմշ եէտի գալէմ էշեակի միսէնէվիյէ իթթիխաղ օլունան նիմունէլէրինէ թէվֆիգէն Մանասթրտա թէսլիմ օլընմագ իւզրէ մէվգրի միւնագասայա գօնուլրգ պէն լուչ եիւզ լուչ սէնէսի մարթը նիհայէթինէ գատար պուրաճա վէ Մանասթրճա միւնագասայը իճրա օլունաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարը վագթը մէգքիւբ խիթամնա գատար Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

19 շուպաթ 1887

3—3

Իւչ եիւզ պիր սէնէսի ազար մալինտէն Քէօթահէա մէրքէզ անպարընտա մէվճուս 23935 չինկի հընթանըն մահը հալը ռումինին 24ինճի կիւնիւ գարարը վէրիլմէք իւզրէ մահիճէէ վէ Պրուսսա միւզայէտսի տէրտէսթը իճրա օլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն եէմմի մէգքիւբտէն էմվէլ Խաֆնէի ճէլիէի մալիյէտ ազար մուամէլաթը ամիգաաբ գօմիսիօնրնա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

22 շուպաթ 302

Թայրա ժանտարմա վէ ասաքիրի զապթիյէ ալայլարընըն սիւվարի վէ բիյատ էֆիրատնա լազըմ օլընճաճ մալիմէլիմգտար բալասգա իլէ սիւվարիյէ մախսուս գըլրճ վէ էյէր թագըմարը մէվգրի միւնագասայա գօնուլտրզընտան, իմալ վէ խթասընա թալիպ օլանլարըն մահը հալը ռումինին էօնիմիդեքի 25ինճի կիւնիւնտէն իթիբարէն պէհէր չարշէնպէհ վէ ճումա էրթէսի կիւնլերի սահի 7տէ ժանտարմա տախրէսինէ կէլմէլերի իլան օլունը։

22 շուպաթ 302

3—1

ԷՎԼԱՆԸ ՃԷՆԹ

| | Գէջ |
|---|---|
| Թուզ | 60000 |
| Սոդան | 45000 |
| Զէյթ | 2000 |
| Սապուն | 6000 |
| Նօհուտ | 25000 |
| Ֆասուլիա | 15000 |
| Շէքէր | 15000 |
| Զէյթունն | 500 |
| Բամթաթէս | 5000 |
| Գուրու իւզում | 5000 |
| Կաղ, սանտրգ | 400 |
| Սրաբանայէթ, սանտրգ | 20 |

Պահրը Սէֆիտ պօղազը Թօրեը վէ խաֆիհքեամ ալայլարը իչիւն 303 սէնէսի մարթընտան շուպաթը գայէսինէ գատար պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա լիւզում կէօրիւնէն պալատ մուհարբէր 12 գալէմ էրզագ վէ մուհրուգաթրն պօղազ իտարէի ասքէրկէսի գօմիսիօնը թարաֆընտան միւնագասայը իճրա օլընմագտա օլտըզը կկպի, չէհրը մէգքիւբ խթիտասընան գարարը գաթիխնին վէրիլմէսի մուգարրէր խտուկնտէ, պունլարը իթայա թալիպ օլանլարըն գօմիսիօնը մէգքիւբէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

21 շուպաթ 302

3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Էվգաֆը Հիմայուն վարիտաթը ումումկէ խտարէսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլերի իճրա օլընմագտա օլան ամթիւզիքը հիսէլի մէնագիլ վէ ագարրն Խաղնէի Էվգաֆը Հիմայուն նէզարէթինին հէնուզ թէսվիյէ օլընմայան հեր նէվ սուրէթ վէսէրկի վէ գուբրն գապալի իլէ ֆիրուխթը միգթէզալ իրատէի Ալիյէ իգթիզասընան պուլունուչ օլմաղա, պէր մուճիպը իրատէի Ալիյէ 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան ՅՆճի իլան միւտտէթի օլան իշպու 302 սէնէսի շուպաթընըն 16ինճը բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիբարէն մահը մէգքիւբրն 26ընճը բազար էրթէսի կիւնիւնէ գատար թալիպ օլանլարըն գըյէթը մուխամինէսինին էօրիւնէ միւսավի թէէվին ագչէսիյէ պէրապէր խարէի մէգքիւբէյէ միւրաճաաթ իտուպ միւզայէտսինտէ պուլընմագընը լազըմ կէլէճէյի ՅՆճի տէֆա օլարագ պէյան ուլան օլունը։

• • 52 • • 5000 (1)։— Ագսէրայտա Քեաթիպ Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ ճէրրահ բաշա ճատտէսինտէ Էվգաֆի կէտիքեաթընտան թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտայը միշթէմիլ վէ չէհրի 150 ղրուշ քիրայէ միւթէհամիլ ախչալ 1 պապ պագդալ տիքքանընը միւլքինին նըսֆ հիսէսի իլէ կէտիկինին ռուպ հիսէսի։

• • 120 • • 750։— Իւսկիւտարտա Սօլաղ Սինան մահալլէսինտէ Սէլամի Ալի էֆէնտի ճատտէսինտէ Էվգաֆի կէտիքեաթընտան թէրպիէն 12 մէթրօ արսատա չէհրի 10 ղրուշ քիրալը ախչալ վէ պլրա հավա պիր պապ հալլաճ տիքքանը կէտիկինին Էրսֆի հիսէսի։

• • 22 • • 500։— Էյուպ Էնսարիտէ Գասրմ Զավուշ մահալլէսինտէ Պալըգճը օսգաղընտա Ուլուճա Պապա վագֆընտան թէրպիէն 90 մէթրօ պիր գբթա մէնզիլ արսասընըն ռուպ հիսէսի։

• • 24, 3 • • 200։— Էյուպ Էնսարիտէ Ուլուճա Պապա մահալլէսինտէ Պիլբիլլ Տէրէսի օսգաղընտա թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր գույու վէ 600 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչալ վէ խարալ 1 պապ մէնզիլին օն հիսէսէն պիր հիսէսի։

• • 13 • • 12500։— Ուզուն Զարշըտա Պէյազը Ճէտիտ մահալլէսինտէ Զուդուր Զէյմ օսգաղընտա նէֆքը Հարէմէյն վէ Գալիչէնի Հասան վագֆընտան թէրպիէն 300 մէթրօ արսատա մէպնի 12 օտա 3 սուֆա վէ պիր գույու վէ 350 մէթրօ պաղչէ վէ պիր համմամը միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 46 • • 12000։— Սարբեար գարիյէսինտէ Եէնի մահալլէ ճատտէպի իլէ Համմամ օսգաղընտա Միւֆթի Մէհմէտ էֆէնտի վագֆընտան թէրպիէն 350 մէթրօ արսատա մէպնի 10 օտա 4 սուֆա 2 գույու վէ թահթընտա 6 պապ տիքքանը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 8000 ղրուշ քիրալը ախչալ պիր պապ մէնզիլին 14 հիսէսէն պիր հիսէսի։

• • 234 • • 6667։— Գալաթատա Աղասա Մէհմէտ մահալլէսինտէ Մահմուտկէ ճատտէսինտէ Էվգաֆ կէտիքեաթընտան թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա չէհրի 30 ղրուշ քիրալը պիր պապ թագճը տիքքանը կէտիկինին 7 հիսէսէն 4 հիսէսի։

• • 1 • • 1090։— Ագսէրայտա Քեաթիպ Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Գաֆէճիի օսգաղընտա թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 60 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսէսի։

• • 16 • • 1250։— Գասրմ Բաշատա Քիւչիք Բիյալի մահալլէսինտէ Զըգմագ ճէվիզ պէթ օսգաղընտա Շիւքրիֆէնտի Հիսէյին էֆ. վագֆընտան նըսֆ հիսէսի մէնզիլ։

• • 23 • • 250։— Գասրմ Բաշատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Բիւշմանկէ օսգաղընտա թէրպիէն 30 մէթրօ արսատա մէպնի պիր օտա վէ պիր գույույը միշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 1 • • 2500։— Գասրը Զէյմէսինտէ Քեաթիպ Գասրմ մահալլէսինտէ Իչքէնպէճի օսգաղընտա թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 76 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 11 • • 4500։—Սամաթխասա Սանճաղտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Ուզունճա Օվա օսգաղընտա Հաճի Իպրահիմ աղա վագֆընտան թէրպիէն 65 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 80 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 10 • • 3334։— Թօբխանէտէ Գուլ օղլու մահալլէսինտէ Մէէֆիա օսգաղընտա Բասթի Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆայը միւշթէմիլ ախչալ վէ չէհրի 175 ղրուշ քիրալը պիր պապ մէնզիլին սիւլուս հիսէսի։

• • 22 • • 6250։— Գասրմ Բաշատա Նէլ Տէյիրմէնինտէ Մահպալեօղուլը օսգաղընտա Ղապհէիսէյին բաշա վագֆընտան թէրպիէն 250 մէթրօ արսատա մէպնի 9 օտա 2 սուֆա վէ պիր գույու վէ 114 մէթրօ պաղչէ վէ պիր քիլէրի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 31 • • 25000։— Զէյնէբիլի գույուտա Էֆգէլլէպատէ մահալլէսինտէ Հաֆեզ բաշա ճատտէսինտէ թէրպիէն 390 մէթրօ արսատա մէպնի, 12 օտա 4 սուֆա 2 գույու վէ 600 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ գօնդրն 6 հիսէսէն 2 պուչուգ հիսէսի։

• • 33 • • 3000։— Ագսէրայտա ղուրպա Հիսէյին աղա մահալլէսինտէ Նէքէրճի օսգաղընտա թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա 2 սուֆա 1 գույու վէ 15 մէթրօ արսատա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին 5 հիսէսէն պիր հիսէսի։

• • 74 • • 27500։— Պէպէք գարիյէսինտէ Պէպէք ճատտէսինտէ Սուլթան Ահմէտ Սալիհ վագֆընտան թէրպիէն 300 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտա վէ պիր սուֆա 2 գույու վէ 4000 մէթրօ տաղ վէ օրման մահալինի միւշթէմիլ սէնէվի 2500 ղրշ. քիրալը ախչալ պիր պապ սահիխանէնին սիւլուս հիսէսի։

• • 5 • • 5000։—Գումգարուտա Թավշի Սիւլէյման աղա մահալլէսինտէ Սու Թէրազիսի օսգաղընտա Սիւլէյման աղա վագֆընտան թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա պիր սուֆա 1 գույու վէ 45 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 142 • • 1666։— Եէնի պաղչէտէ Նէսլիչահ Սուլթան մահալլէսինտէ Սուլուգուլլէ ճատտէսինտէ Գուլլի Զէմին վագֆընտան թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա ֆէվգինտէ պիր օտայը միւշթէմիլ ախչալ վէ չէհրի 80 ղշ. քիրալը պիր պապ պագդալ տիքքանընընը 6 հիսէսէն 1 հիսէսի։

• • 12 • • 2500։— Գասրմ Բաշատա Թահթա Գասրը մահալլէսինտէ Զըգմագ եաղխանէ օսգաղընտա Ուզուն Իպրահիմ պէյ վագֆընտան թէրպիէն 57 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույույը միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսէսի։

• • 24 • • 1250։— Գասրմ Տաղիգատէ Հէրբը պէյ մահալլէսինտէ Քիլիխան օսգաղընտա Տամատ Ասպտիլ Բահման էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա պիր գույույը միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 4, 6 • • 3625։— Պէպէք գարիյէսինտէ Պէպէք ճատտէսինտէ թէրպիէն 250 մէթրօ արսատա մէպնի 9 օտա 2 սուֆա 2 գույու վէ 45 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ պիր ճիհէթինտէ չէհրի 216 ղրշ. քիրալը պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 11 • • 2500։— Գասը Զէյնէսինտէ Սէլթը Պողչա մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ թէրպիէն 90 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա պիր սուֆա պիր գույու վէ 9 մէթրօ աշըգլըը միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսէսի։

• • 12 • • 6000։— Գարանը Տաղիգատէ Էլվանդատէ մահալլէսինտէ Թէրէ պաշը օսգաղընտա թէրպիէն 64 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա 2 սուֆա պիր գույու վէ 60 մէթրօ պաղչէի միւշթէմիլ ախչալ պիր պապ մէնզիլին նըսրվի հիսէսի։

(1) Ճիւմէլէրին պաշլարընտա իւք հիզատա պուլունան բագգալար՝ մալիւլաթրն նիմէրօլարընը, իքինճի հիզատաքիէր գըյմէթը միւխամիհնէլէրինի պիտիրմէքտիր տիրլեր։

ԻՔՅՈՒԼԵԹՅԵՆ ՎԱՆՕՐԼՈՒՔԸ
ԻՏԱԼԻԱՅԻ

ՊԻՇԻՐ ՀԱՅԹՈՒՕՒԱՐԱԳ ՏԷՐՕԱՌՏԷԹԼԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԹՅԻՆ ԳԻՇԵՐԻՆՏԷ ՍԻՍԻՐԱԹ ԲՕՍԹԱՍԸ 4½, ԿԻՆ ԶԱՐԳԵՆՏԱ

Նօմիգաս գարմանրն թահթը գօմանտասրընտա Տաֆալէ նամ վարօր 1500 թանէլէթօ համուլէսինտէ վէ 450 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա մարտըն Ջընճը Հարէմէյն կիւնիւ էշլէնտէն սօնրա ալաֆր. սասթ 4½տա Տէրսասէթինտէն հարէքէթլի ԶԱՆԱԳԴԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՃՃԻ օղրայարագ բազար էրթէսի սապահլայն 4½ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԹՃԻՃԻ մուվասէլէթ իտէր։

Եէնէ բօսթան մէգքիւբէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԹՃԻՃԻՆ հարէքէթ իտէն ՊէրէՆԷՐԷ-ՇՇ մարօրարընա ագթարմա օլունբարդ ԲՕՐՏ ՍԱԻՏ, ԵԱՖԱ, ՊԷՃՕՐՈԹ, ԹԱՐԱԳԼՈՒՍ, ԼԱՖԱՖԻԱ, ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ, վէ Պահրը Ահմէր իսկէլէրինէ եօլճու, մալ վէ էմանէթ գապալ օլունաճագ տրր։

Եօճուլար վէ էմանէթ թահվիլ իթմէք իսթէյէնէր Էմին Իսմինտ Վալտէ խանընտա վէ եախօտ Գալաթա Վալտատա ճատտէսինտէ Նուսուֆ Իզզէթին էֆէնտի խանընտա քեսին գումրանեաի մէգքիւբ խտարէխանէլէրիա, միւրաճաաթ իթմէլէրի։

## ԻԼԱՆ

Ամթեալի իլան՝ ումումի նէֆթաբէլսթանը չէհրին նազարը տիգգաթընա արզ օլունը։

Պէյօղլունտա Մէր է Գէֆրէ նամ թէրպիէր մայէթինտ խայլի սէնէ մագասատրլըգ խրատէֆինտ պուլընմըշ օլան Թէրզի Անթուան՝ պուլնտան պէյզլէ քէնտի հիսապընա իչէմէք իւզրէ, Բումմարա խթիխասընան իթիպարէն Պէյօղլու ճատտէսինտէ Բուսա գանճէլլէասը գարշըսընտա 481 նումէրօլը տիքքանտա եէնի պիր թէրզի մաղազասը քիւչատ իլէ իչպու եէնի մաղազասը թէչրիֆէ բաղսէթ պուլյուրագ զէվմը քիրտա էշվէն ֆիյաթլա խալտա վէ պիրինճի նէվվ ֆրանսրզ վէ Ինկիլիզ գուժարարընտան էլպսէ իսմլ խէճէկրնի վէ խմալաթնա տախի 24 սէնէտէն պէրու Մէր է Գէֆրէ մաղազասընտա քէսպ իթմէք օլտուզը հինէր վէ մէհարէթ իգթիդասընա խթիրայա բաղսէթ պուլյուրագ զէվմբրն մէճմուն գալանագարը տէրքեար օլտուզը կկպի, միւշթէրիլէրին հէր խուսուսատա խօշնուտյէթինի ճէլբ իթմէք իւզրէ էլբէն կէլէն ատ ու զարրէթի տիրիզ իթմէյէճէկինի իլան խտէր։

8—2

## ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ԳԻԼԱՆՍԷՔ

դօսթա վարօղարը

ՍԹԱՄՊՈՒԼ ՄԱՐՍԻԼԻՈ.

Հէր ճումա էրթէսի Մարսիլիատան հարէքէթ վէ ճումա էրթէսի իւնէրի Սթամպօլա մուվասէլէթ իտէր։ Հէր չարշէնպէհ կիւնէրի ալաֆր. ագչամ սասթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքէթ վէ եէնէ չարշէնպէհ կիւնէրի Մարսիլիատա մուվասէլէթ իտէր։ Պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր վէ Շիրա վէ օ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Բիրլէ վէ Նարօլի թարիգէրի իլէ հարէքէթ իտէր։

Սուրիա վէ Իսքէնտէրիյէյէ կիտէն վարօր իլէ Իզմիրտէ պուլուշը։

Մէսաժըրի Մարիթիմ վարօրբյալ Ֆրանսա չըմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ թէսատուֆ իտէրլեր։

Մարսիլիատա վէ Լիոնտա թէվագգուֆ իտէպլիմէք իւզրէ Սթամբօլտան տօղրու Բարիզէ գատար թէնզիլը ֆիյաթլա պլիթէլեր՝ Ինճի մէվգը իչիւն 380, վէ Զնճի մէվգը իչիւն 274 ֆրանգ տրր։

ԹՐԻՊՈԼՅՈՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլիատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր տօղրուճա Ֆրանսա կիթմէք իւզրէ Սթամբօլտան հարէքէթ իտէր, վէ ավէթտէ մէճմուրի սուրէթտէ Թրբաղզան, Փիրաստ, Սամսոն իսքէլէլերինէ, վէ զայրը մէճմուրի սուրէթտէ Իզմիր, Ֆամա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպոլու իսքէլէլերինէ ուղրար։ Սթամբօլա սալը սապահրը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլիատան վիրուտ իտէն բօսթալար իլէ հեր 15 կիւնտէ պիր թէրա օլըրը։

Սալը կիւնէրի ալաֆր. սասթ 8տէ Օտէսայա միւթէվէճճիհէն Սթամբօլտան հարէքէթ իտէր։ Ճումա էրթէսի ագչամը Օտէսատան հարէքէթ վէ բազար էրթէսի սապահը Սթամբօլա մուվասէլէթ էյլէր։

ՍԷԼԱՆԻՔ

Հեր 15 կիւնտէ պիր բազար կիւնէրի աղշամըն ալաֆր. սասթ կիւնտէ Զանագգալէ, Տէտտ Ագաճ, Լակօս, Գավալա վէ Սէլանիկէ միւթէվէճճիհէն Սթամբօլտան հարէքէթ իտէր։ Սթամբօլա բազար կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

ԹՈՒՆԱ

15 կիւնտէ պիր բազար էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. ագչամըն սասթ կիւնտէ Վարնա, Քէօսթէնճէ, Սուլլինա, Գալաս վէ Իպրաիլի միւթէվէճճիհէն Սթամբօլտան հարէքէթ իտէր։ Սթամբօլա սալը կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

Պահրը Սէֆիտտէի տիկէր սէֆէրլեր վէ Պրազիլիա, Բիլթա վէ Խուտ Զին սէֆէրլերի հագգընտա վէ սաիր հէր նէվի մալումատ խթիհսասլի իչիւն Գալաթատա Քիրէճ գաբուսընտա պէգիլիք աճէնճիյա միւրաճաաթ օլընը։

## ԻՑԱՍ

Սրթրգ նէ ՏՐԳ նէցեՑ, նէ՛ Եիւրէք սրգընթրը, նէ նէգզն վէ նէ էօբսիրիւք գալմայաճագ տրր։

Իսթէյէնէ պու սպապտէ մէճճանէն իթթաի մալումատ օլունաճաղընտան, բօսթա իւճրէթի վէրիլէրէք Մարսիլիատա Տօգթ. Գլերկէ (Dr. Cte. Cléry) մէգթուպ եաբրլաճը տրր։

Մէգքիւբ խասթալըգլարը տէֆ խտէն իլանէրն Տէրսասէթտէքի տէրօղիթօճրը՝ Ինկիլիզ էշզասանէսինին սահիպի Գանճիւք պիրատէրլէր տիր։


ՊԼՕՅԻՒԻՐ ԻՇԵԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

JEAN PSALTY

ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ. ԳՈՒԼԷ ԳԱԼԵՈՒՍԸՆՏԱ. Նօ. 657-659-661-663

ՍԻՌԷԳԻՏԼԻԹ. ՆԷՕԱՄԷՔ. ԷՇԼԷՆԻՑԷՔ

Բարիզ, Ինկիլիզ, Այէման վէ Պէլճիգա մամուլաթընտան օյարագ պէօյիւք մօսիլեա վէ էշեա ֆապրիգա վէ տէրօղիթօսը.

ՖԻԼԼԻԹԷԼԻ ՎԷ ՁԷՇԻՏԼԻ ՀԱԶԸՐ ՄԱԼԼԱՐ

Էվթասի մէգքիւբէնին միւհէքքիմլիք վէ նէֆհասէթինէ միւթէմէլլի օլմագ իչիւն Մ. Բալթինին մաղազալարընա զկյարէթ խտիսլ քեսֆի տիր։

Զեյլ— Իլդրա մաղազ՝ ԲՍԱ